

Manual de instruções

Operação e Manutenção
ICC900G-CN3BR2.pdf

Rolo vibratório
CC900G

Motor
Honda GX630R

Número de série
10000303x0C003469 -



Tradução de instruções originais

âXJW

Introdução	1
A máquina	1
Finalidade.....	1
Símbolos de advertência.....	1
Informações de segurança.....	1
Geral	2
Segurança - Instruções gerais	3
Segurança - durante a operação	5
Inclinação	5
Condução junto de beiradas	6
Posição sentada.....	7
Instruções especiais	9
Lubrificantes normais e outros óleos e líquidos recomendados	9
Temperaturas ambientes elevadas, superiores a +40°C	9
Temperatura ambiente mais baixa - Risco de congelamento.....	9
Temperaturas.....	9
Limpeza com jato de alta pressão	9
Extinção de incêndio	10
Estrutura protetora contra capotamento (ROPS).....	10
Manuseio da bateria.....	10
Ligação direta.....	11
Especificações técnicas - Ruído/Vibrações/Elétrica	13
Vibrações - Lugar do operador	13
Nível de ruído.....	13
Especificações técnicas - Dimensões.....	15
Dimensões, vista lateral	15
Dimensões, vista de topo.....	16
Pesos e volumes	17
Capacidade de trabalho	17
Geral	17

Sistema hidráulico	18
Torque de aperto	18
Parafusos da ROPS	19
Identificação	19
Plaqueta da máquina	19
Número de identificação do produto no chassi	20
Plaquetas do motor	21
Descrição da máquina - Adesivos	23
Localização - adesivos	23
Adesivos de segurança	24
Adesivos informativos	25
Instrumentação/Controles	26
Localizações - Instrumentos e controles	26
Descrição das funções	27
Sistema Elétrico	28
Relés e fusíveis na máquina	28
Operação	29
Antes de dar partida	29
Assento do operador - Ajuste	29
Aspersor - Verificação	29
Freio de reserva/estacionamento	30
Posição do operador	30
Partida	31
Partida do motor	31
Direção	33
Operação do rolo compactador	33
Vibração	33
Vibração manual - Ligação	33
Operação - Parar	35
Freio	35

Frenagem normal.....	35
Freio de reserva	36
Desligar o motor.....	36
Estacionamento.....	37
Calçamento dos cilindros	37
Armazenamento de longa duração.....	39
Motor.....	39
Bateria.....	39
Filtro do ar, tubo de escape	39
Sistema aspersor	39
Tanque de combustível.....	39
Reservatório do óleo hidráulico.....	40
Cilindro da direção, dobradiças, etc.....	40
Coberturas, lona oleada.....	40
Diversos	41
Trancar a articulação da direção.....	41
Suspender o rolo compactador	41
Destrançar a articulação	41
Fixação do CC900G para carregamento	42
Reboque.....	43
Liberte o travão	43
Reboque do cilindro	45
Instruções de operação - Resumo.....	47
Manutenção preventiva.....	49
Recepção e inspeção de entrega	49
Garantia	49
Manutenção - Lubrificantes e símbolos	51
Símbolos de manutenção	53
Manutenção - Manutenção programada.....	55
Pontos de revisão e manutenção.....	55

Geral	56
Cada 10 horas de operação (Diariamente)	56
Após as primeiras 20 horas de operação	57
Após as PRIMEIRAS 50 horas de operação	57
Cada 50 horas de operação.....	57
Cada 100 horas de operação.....	57
Cada 200 / 400 / 600 / 800 horas de operação.....	58
Cada 500 horas de operação.....	58
Cada 1.000 horas de operação.....	59
Cada 2.000 horas de operação.....	60
Manutenção - Medidas de manutenção, antes do uso	61
Tambor estático - Enchimento com água	61
Manutenção, 10h	63
Motor - Verificar o nível de óleo	63
Reservatório hidráulico, Verificar nível - Completar.....	63
Reabastecimento	64
Depósito de água - Abastecimento	64
Sistema pulverizador - Verificar, limpar	64
Circulação de ar - Verificar.....	65
Raspadeiras - Verificar, ajustar.....	65
Lâmpadas de aviso - Verificar.....	65
Filtro de ar - verificar	66
Manutenção - 20 h.....	67
Óleo de motor e filtro do óleo - Trocar	67
Manutenção - 50 h.....	69
Freios - Verificar	69
Filtro do ar - Limpeza	70
Elementos de borracha e parafusos de fixação - Verificar	70
Manutenção - 100 h.....	71
Velas de ignição - Verificação e ajuste	71

Manutenção - 200 / 400 / 600 / 800 h	73
Velas de ignição - Substituir.....	73
Filtro de combustível do motor - Verificar	74
Radiador do óleo hidráulico - Limpeza (Opção).....	74
Óleo de motor e filtro do óleo - Trocar	75
Comandos de avanço/recuo e juntas - Verificar e lubrificar.....	76
Manutenção - 500 h	77
Cilindro dianteiro - Verificação do nível de óleo.....	77
Reservatório hidráulico - Verificação/ventilação	78
Articulação da direção - Verificar	78
Filtro do ar - substitua o encaixe	79
Manutenção - 1.000 h	81
Velas de ignição - Substituir.....	81
Filtro de combustível do motor - Verificar	82
Radiador do óleo hidráulico - Limpeza (Opção).....	82
Comandos de avanço/recuo e juntas - Verificar e lubrificar.....	83
Cilindro dianteiro - Verificação do nível de óleo.....	84
Reservatório hidráulico - Verificação/ventilação	84
Articulação da direção - Verificar	85
Filtro do ar - substitua o encaixe	85
Filtro do óleo hidráulico - Trocar	86
Óleo de motor e filtro do óleo - Trocar	86
Filtro de combustível do motor - Verificar	87
Manutenção - 2.000 h	89
Velas de ignição - Substituir.....	89
Filtro de combustível do motor - Verificar	90
Radiador do óleo hidráulico - Limpeza (Opção).....	90
Comandos de avanço/recuo e juntas - Verificar e lubrificar.....	91
Reservatório hidráulico - Verificação/ventilação	91
Articulação da direção - Verificar	92

Filtro do ar - substitua o encaixe	92
Filtro do óleo hidráulico - Trocar	93
Óleo de motor e filtro do óleo - Trocar	93
Filtro de combustível do motor - Verificar	94
Reservatório hidráulico - trocar óleo	95
Cilindro dianteiro – Trocar óleo	96
Depósito de água - Limpar.....	96

Introdução

A máquina

O Dynapac CC900G é um rolo compactador autopropulsado da classe de 1,6 toneladas métricas dotado de cilindros com 900 mm de largura. A máquina vem equipada com propulsor, freios e vibração nos dois cilindros.

Finalidade

O CC900G é usado basicamente para trabalhos menores de compactação, como rodovias secundárias, calçadas, ciclovias e pequenas áreas de estacionamento.

Símbolos de advertência



ADVERTÊNCIA! Marca um procedimento perigoso ou arriscado que pode resultar em ameaça à vida ou sérios danos, caso o aviso seja ignorado.



CUIDADO! Marca um procedimento perigoso ou arriscado que pode resultar em dano à máquina ou propriedade, caso o aviso seja ignorado.

Informações de segurança



O manual de segurança que acompanha a máquina deve ser lido por cada operador do rolo compactador. Siga sempre as instruções de segurança. Não retire o manual da máquina.



Leia inteiramente o manual antes de ligar a máquina e antes de realizar qualquer manutenção.



Certifique-se de ter uma boa ventilação (extração de ar por ventilador) quando o motor for ligado em recintos fechados.



Substitua imediatamente os manuais de instruções se os perder, danificar ou ficarem ilegíveis.



Evite que as pessoas entrem ou permaneçam na área de perigo, ou seja, a uma distância de pelo menos 7 m (23 pés) em todas as direções a partir das máquinas em funcionamento.

O operador pode autorizar que uma pessoa permaneça na área de perigo, mas nesse caso deve ter cuidado e operar a máquina apenas quando a pessoa estiver visível ou tiver dado indicações claras de onde se encontra.

Geral

Este manual contém instruções para a operação e manutenção da máquina.

A manutenção da máquina deve ser feita de forma correta para se obter o máximo desempenho.

A máquina deve ser mantida limpa, de modo que se possa descobrir vazamentos, parafusos e conexões soltos o quanto antes possível.

Inspecione a máquina todos os dias, antes de ligá-la. Inspecione toda a máquina, de modo que você possa detectar possíveis vazamentos ou outras falhas.

Verifique o piso sob a máquina. Os vazamentos são detectados com mais facilidade no piso do que na própria máquina.



PENSE NO MEIO AMBIENTE! Não descarte óleo, combustível ou outras substâncias prejudiciais no meio ambiente. Sempre descarte corretamente filtros usados, óleo de drenagem e restos de combustível.

Este manual contém instruções para a manutenção periódica, normalmente realizada pelo operador.



Outras instruções para o motor podem ser encontradas no manual do fabricante do mesmo.

Segurança - Instruções gerais

(leia também o manual de segurança)



1. O operador deverá estar bem familiarizado com o conteúdo da seção **OPERAÇÃO** antes de pôr o rolo compactador em funcionamento.
2. **Assegure-se de que todas as instruções da seção MANUTENÇÃO foram seguidas.**
3. **Somente operadores treinados e/ou experientes deverão operar o rolo compactador. Não se permitem passageiros no rolo compactador. Em todos os tipos de operação, mantenha-se sentado no assento do operador.**
4. **Nunca opere a máquina caso ela necessite de ajustes ou reparos.**
5. **Suba e desça do rolo compactador apenas quando este estiver imóvel. Use as pegas e corrimões próprios. Ao subir e descer da máquina, recomenda-se o "contato em três pontos" (sempre dois pés e uma mão ou um pé e duas mãos em contato com a máquina). Nunca salte da máquina.**
6. **Ao operar em solo inseguro, deve-se sempre usar as Estruturas Protetoras Contra Capotamento (ROPS, Roll Over Protective Structures).**
7. **Conduza devagar em curvas acentuadas.**
8. **Evite operar na transversal em declives. Conduza direto para cima ou para baixo no declive.**
9. **Ao passar com a máquina junto a bordas, valas ou buracos, não se esqueça de manter pelo menos 2/3 da largura do cilindro sobre material já compactado (superfície sólida).**
10. **Assegure-se de que não há obstáculos na direção de deslocamento, tanto no solo como à frente, atrás ou por cima do rolo compactador.**
11. **Conduza com cuidado especial ao operar em terreno irregular.**
12. **Utilize o equipamento de segurança disponível. Nas máquinas equipadas com ROPS/cabine ROPS, deve-se usar o cinto de segurança.**
13. **Mantenha o rolo compactador limpo. Remova imediatamente qualquer tipo de sujeira ou gordura acumulada na plataforma do operador. Mantenha todos os adesivos e letreiros limpos e legíveis.**
14. **Medidas de segurança antes de reabastecer:**
 - Parar o motor
 - Não fumar
 - Não permitir chama aberta nas proximidades do rolo
 - Para evitar faíscas, aterrar a pistola abastecedora, encostando-a no bocal do tanque.

15. **Antes de reparos ou serviço:**
 - Coloque calços sob os rolos/rodas e sob a lâmina niveladora.
 - Se necessário, trave a articulação central
16. **Se o nível sonoro for superior a 85 dB(A), recomenda-se o uso de proteção auricular. O nível sonoro pode variar conforme o equipamento da máquina e a superfície em que a máquina for usada.**
17. **Não faça alterações ou modificações na máquina que possam afetar a segurança. Qualquer modificação na máquina necessita da aprovação prévia por escrito da Dynapac.**
18. **Evite usar a máquina antes do óleo hidráulico ter atingido a temperatura normal de trabalho. A distância de frenagem pode aumentar quando o óleo está frio. Veja instruções na seção PARADA.**
19. **Para sua própria proteção use sempre:**
 - capacete
 - botas de trabalho com biqueira de aço
 - protetores auriculares
 - roupa refletiva/colete refletivo
 - luvas de trabalho

Segurança - durante a operação



Evite que as pessoas entrem ou permaneçam na área de perigo, ou seja, a uma distância de pelo menos 7 m (23 pés) em todas as direções a partir das máquinas em funcionamento.

O operador pode autorizar que uma pessoa permaneça na área de perigo, mas nesse caso deve ter cuidado e operar a máquina apenas quando a pessoa estiver visível ou tiver dado indicações claras de onde se encontra.

Inclinação

Este ângulo foi medido em base plana e dura, com a máquina parada.

O ângulo da direção é zero, com as vibrações desligadas e todos os depósitos cheios.

Não se esqueça que piso instável, o dirigir da máquina, a aplicação da vibração, a velocidade da máquina no solo e a elevação do centro de gravidade, podem fazer com que a máquina se volte, mesmo numa inclinação inferior à aqui indicada.

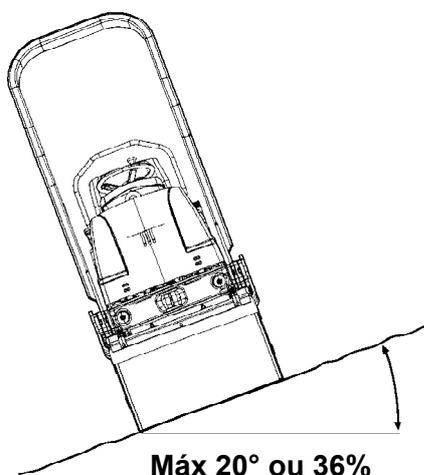


Fig. Operação em declives



Ao operar em declives ou base instável, recomenda-se sempre o uso de ROPS (Estrutura protetora contra capotamento).



Evite, sempre que possível, dirigir transversalmente em declives. Em declives, dirija direto para cima e para baixo.

Condução junto de beiradas

Ao conduzir sobre beiradas, pelo menos 2/3 da largura dos rolos têm que assentar em piso com capacidade de carga total.



Não se esqueça que o centro de gravidade da máquina se desloca para fora ao manobrar a direção. Por ex. o centro de gravidade da máquina se desloca para a direita quando se volta a direção para a esquerda.

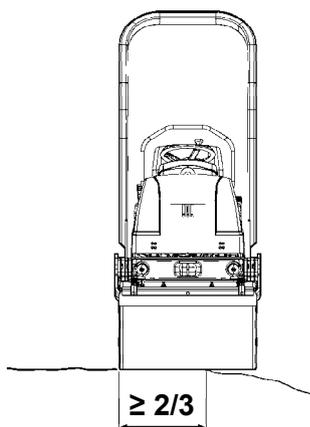


Fig. Posicionamento dos rolos ao conduzir junto de uma beirada

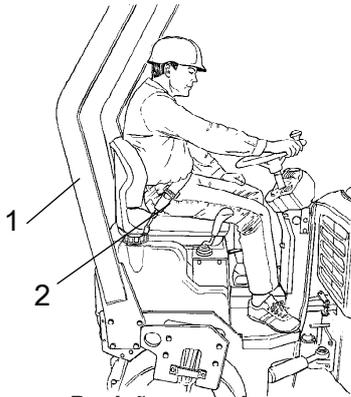


Figura. Posição sentada
1. ROPS
2. Cinto de segurança

Posição sentada

Permaneça sentado sempre que operar o rolo compactador.



Utilize sempre o cinto de segurança se estiver incorporado. Nos casos em que não se utiliza o cinto de segurança, existe um risco elevado de o operador ser projetado e cair por debaixo da máquina se esta se virar.

O cinto de segurança é um item padrão nos rolos compactadores equipados com ROPS (Estrutura protetora contra capotamento) (1).



O sistema ROPS deverá estar sempre colocado na posição elevada quando forem utilizadas máquinas com ROPS rebatível

Instruções especiais

Lubrificantes normais e outros óleos e líquidos recomendados

Antes de sair da fábrica, os sistemas e componentes são abastecidos com os óleos e fluidos indicados nas especificações de lubrificantes. Eles são indicados para uso em temperaturas ambientes entre -15°C e +40°C.

Temperaturas ambientes elevadas, superiores a +40°C

Ao operar a máquina a temperaturas ambientes mais elevadas, mas não superiores a +50°C, aplicam-se as seguintes recomendações:

O motor a gasolina aguenta esta temperatura com óleo normal, mas nos demais componentes, devem ser usados os seguintes óleos:

Sistema hidráulico - óleo mineral, Shell Tellus T100 ou equivalente.

Temperatura ambiente mais baixa - Risco de congelamento

Assegure-se de que o sistema de água está esvaziado/drenado (pulverizador, mangueiras, tanque/s) ou que foi acrescentado anti-congelante, para evitar o congelamento do sistema.

Temperaturas

As temperaturas limite são válidas para a versão padrão dos rolos compactadores.

Limpeza com jato de alta pressão

Não dirigir o jato diretamente contra componentes elétricos ou contra os painéis de instrumentos.

Colocar um saco de plástico sobre o tampão do depósito e vedar com um elástico. Assim impede-se que a água sob pressão atravesse o orifício de respiro do tampão. Isso poderia provocar mau funcionamento, por ex. o entupimento dos filtros.



Ao lavar a máquina não se deve dirigir o jato de água diretamente na tampa do tanque. Isso é especialmente importante quando se utiliza jato de alta pressão.

Extinção de incêndio

Em caso de incêndio na máquina, use um extintor de pó classe ABC.

Também é possível usar um extintor de CO2 classe BE.

Estrutura protetora contra capotamento (ROPS)



É absolutamente proibido fazer soldagens ou furos de qualquer tipo na Estrutura protetora contra capotamento (ROPS).



Nunca reparar um arco ROPS danificado. Tem que ser substituído por um novo arco ROPS.

Manuseio da bateria



Ao desmontar as baterias, desligue sempre primeiro o cabo negativo.



Ao montar as baterias, ligue sempre primeiro o cabo positivo.



Descarte as baterias usadas de forma não prejudicial para o ambiente. As baterias contêm chumbo tóxico.



Nunca utilize carga rápida para carregar a bateria. Isso poderá reduzir a vida útil da bateria.

Ligação direta



Não ligue o cabo negativo ao pólo negativo na bateria descarregada. Uma faísca poderia provocar a combustão da mistura gasosa de oxigênio e hidrogênio formada ao redor da bateria.



Verifique se a bateria utilizada para a ligação direta possui a mesma tensão de que a bateria descarregada.

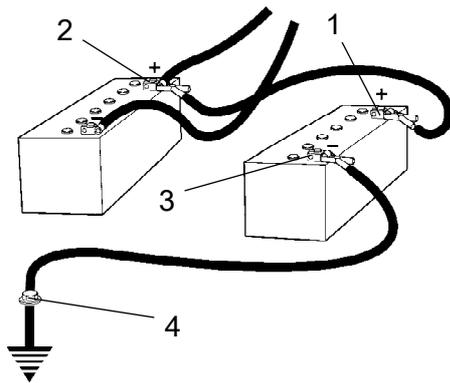


Fig. Ligação direta

Desligue a ignição e todo equipamento alimentado por corrente. Desligue o motor da máquina que estiver fornecendo alimentação para a ligação direta.

Em primeiro lugar, ligue o pólo positivo (1) da bateria auxiliar ao pólo positivo da bateria descarregada (2). Em seguida, ligue o pólo negativo (3) da bateria auxiliar, por exemplo, a um parafuso (4) ou ao olhal de elevação na máquina com a bateria descarregada.

Ligue o motor na máquina que fornece potência. Deixe o motor funcionar um pouco. Agora, tente ligar a outra máquina. Desligue os cabos na ordem inversa.

**Especificações técnicas -
Ruído/Vibrações/Elétrica****Vibrações - Lugar do operador
(ISO 2631)**

Os níveis de vibração são medidos em conformidade com o ciclo operacional descrito na diretiva europeia 2000/14/CE relativa a máquinas equipadas para o mercado europeu, com a vibração ligada, em materiais poliméricos suaves e com o assento do operador na posição de transporte.

As vibrações medidas no corpo total situaram-se abaixo do valor de ação de 0,5 m/s², conforme especificado na diretiva 2002/44/CE. (O limite é 1,15 m/s²)

As vibrações medidas na mão/braço também se situaram abaixo do valor de ação de 2,5 m/s² especificado na mesma diretiva. (O limite é 5 m/s²)

Nível de ruído

O nível sonoro é medido em conformidade com o ciclo operacional descrito na diretiva europeia 2000/14/CE relativa a máquinas equipadas para o mercado europeu, em materiais poliméricos suaves com a vibração ligada e com o assento do operador na posição de transporte.

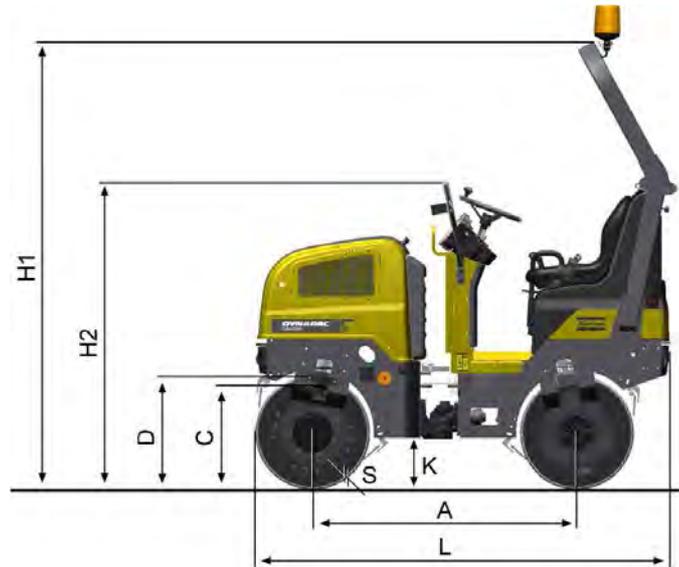
Nível de potência sonora garantido, L_{wA} 102 dB (A)

Nível de pressão acústica no lugar do operador (cabina), L_{pA} 84 ±3 dB (A)

Durante a operação normal podem ocorrer desvios dos valores referidos, dependendo das condições específicas de trabalho.

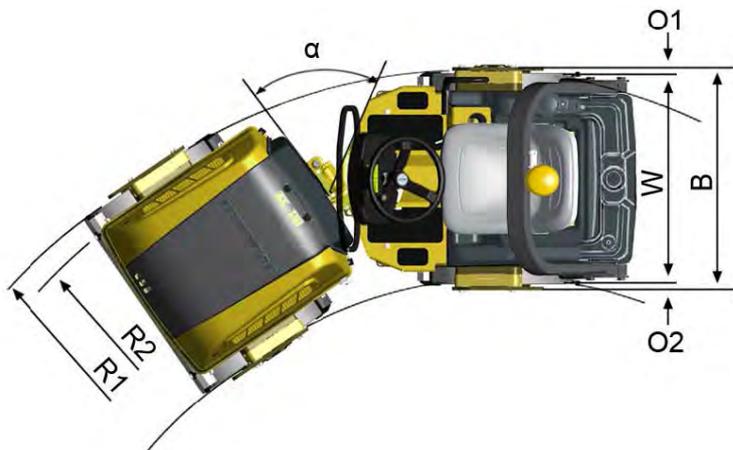
Especificações técnicas - Dimensões

Dimensões, vista lateral



	Dimensões	mm	pol
A	Distância entre eixos	1350	53,1
D	Diâmetro do cilindro	584	23,0
H ₁	Altura, com ROPS	2300	90,5
H ₂	Altura, sem ROPS	1585	62,4
K ₁		455	17,9
K ₂	Vão livre	261	10,3
L ₂	Comprimento	2107	83,0
S	Espessura da chapa do cilindro	13	0,51

Dimensões, vista de topo



	Dimensões	mm	pol
B	Largura	970	38,2
O	Projeção lateral	35	1,38
R ₁	Raio de giro, externo	2700	106,3
R ₂		2660	104,7
W	Largura do cilindro	900	35,4
α	Ângulo de direção	±34°	±34°

Pesos e volumes

Pesos

Peso de trabalho com ROPS (EN500)	1335 kg	2943 libras
-----------------------------------	---------	-------------

Volumes de líquidos

Depósito de combustível	23 litros	6.0 gal
Depósito de água	175 litros/depósito	46.2 gal

Capacidade de trabalho

Dados de compactação

Carga estática linear, frente	6,6 kg/cm	37 pli
Carga estática linear, atrás	8,2 kg/cm	45.9 pli
Amplitude	0,4 mm	0.016 pol
Frequência de vibração	70 Hz	4200 rpm
Força centrífuga	17 kN	3820 lb

Nota: A frequência é medida a altas rotações. A amplitude é medida como o valor real e não o nominal.

Propulsão

Faixa de velocidades	0-8	kph	0-5	mph
Capacidade de subida (teórica)	35	%		

Geral

Motor

Fabricante/Modelo	Honda GX630
Potência a 3.600 rpm (SAE J1349)	15,5 kW / 21 Hp
Rotações do motor durante a operação	3.600 rpm

Sistema elétrico

Bateria	12 V 60 Ah
Carregamento da bobina	12 V 20 A
Fusíveis	Ver seção "Sistema elétrico - fusíveis"

Sistema hidráulico

Pressão de abertura	MPa	Psi
Sistema propulsor	27,0	3915
Sistema de alimentação	2,0	290
Sistema de vibração	22,0	3190
Sistemas de controle	7,0	1015
Liberação dos freios	2,0	290

Torque de aperto

Torque de aperto em Nm para parafusos galvanizados lubrificadas, utilizando chave dinamométrica.

CLASSE DE RESISTÊNCIA

M - rosca	8.8	10.9	12.9
M6	8,4	12	14,6
M8	21	28	34
M10	40	56	68
M12	70	98	117
M16	169	240	290
M20	330	470	560
M24	570	800	960
M30	1130	1580	1900
M36	1960	2800	-

Parafusos da ROPS

Dimensões dos parafusos:	M12 (PN 508063)
Classe de resistência:	8,8
Torque de aperto:	70 Nm



Os parafusos da ROPS que serão apertados deverão estar secos.

Identificação

Plaqueta da máquina

A chapa da máquina (1) está fixa no lado esquerdo da parte da frente do chassi traseiro, junto à articulação da direção.

Na chapa está patente o nome e endereço do fabricante, tipo de máquina, PIN "Product Identification Number" (número de série), peso de trabalho, potência do motor e ano de fabricação. As marcas CE e o ano de fabricação poderão ser omitidos em máquinas fornecidas para mercados fora da UE.

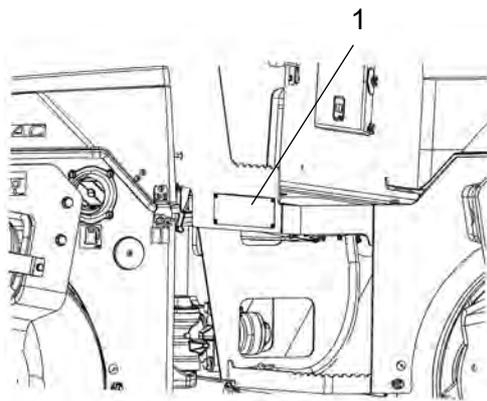


Fig. Plataforma do operador, lado esquerdo
1. Chapa da máquina

DYNAPAC			
Dynapac (China) Compaction & Paving Equipment Co., Ltd. 38, Quenwang Road, Wuziqing High Tech Ind. Park, Tianjin, China 301700			
Product Identification Number			
Type	Rated Power	Max. roller load front / rear	
	kW	kg	
Gross machinery mass	Operating mass	Max ballast	Year of Mfg.
kg	kg	kg	
4811 0001 40			

Ao encomendar peças, mencione o PIN da máquina.

Número de identificação do produto no chassi

O PIN (Número de identificação do produto) (1) da máquina está gravado no canto direito do chassi dianteiro.

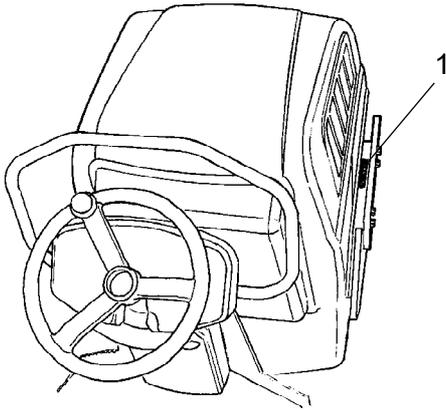


Fig. PIN Chassi frontal

Plaquetas do motor

O número de série do motor (1) está gravado por baixo do motor de partida.

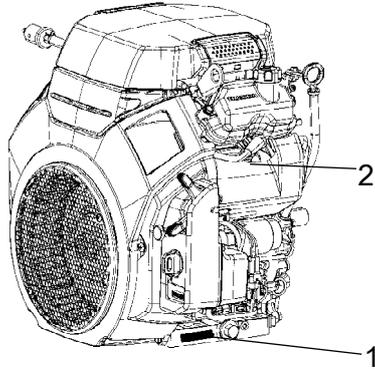
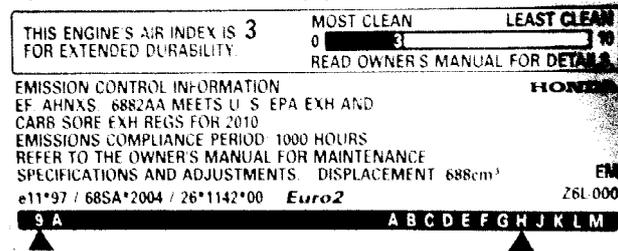


Figura. Motor
 1. Número de série
 2. Placa EPA (EUA)

Ao encomendar peças, mencione o número de série do motor. Consulte também o manual do motor.

A placa EPA do motor (2).



Descrição da máquina - Adesivos

Localização - adesivos

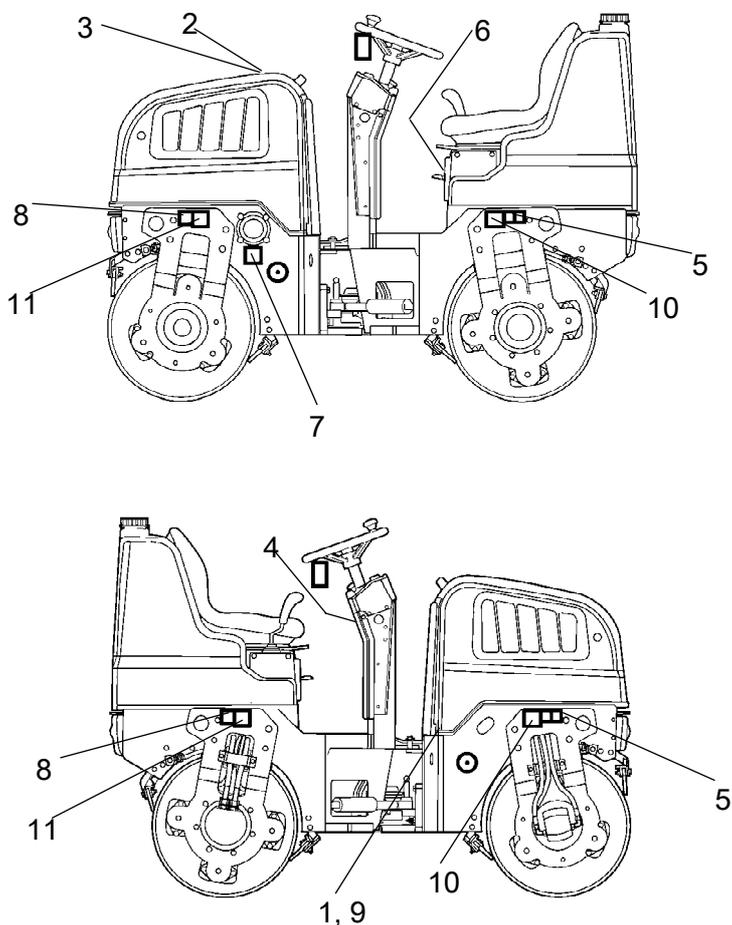


Fig. Localização, adesivos e sinais

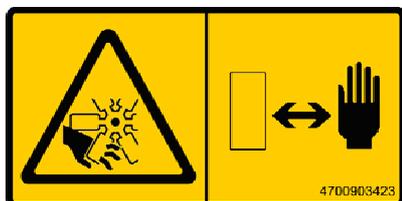
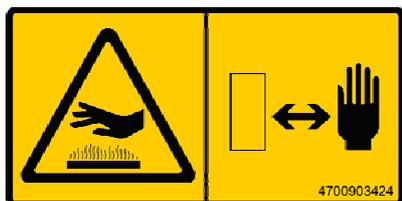
1.	Atenção, Zona de esmagamento	4700903422	8.	Ponto de levantamento	4700357587
2.	Atenção, Peças rotativas do motor	4700903423	9.	Nível de óleo hidráulico	4700272373
3.	Atenção, Superfícies muito quentes	4700903424	10.	Plaqueta de içamento	4700904870
4.	Aviso, Manual de instruções	4700903459	11.	Ponto de fixação	4700382751
5.	Atenção, Bloqueio	4700908229			
6.	Compartimento dos manuais	4700903425			
7.	Gasolina	4700381371			

Adesivos de segurança

Certificar-se sempre de que todos os adesivos de segurança estão completamente legíveis e retirar a sujeira ou encomendar adesivos novos, caso os adesivos fiquem ilegíveis. Utilizar o número de peça indicado em cada adesivo.

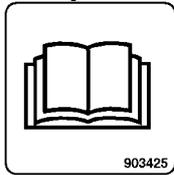
**4700903422****Atenção - Zona de esmagamento, articulação/rolo.****Mantenha-se a uma distância segura da zona de esmagamento.**

(Duas zonas de esmagamento em máquinas com direção pivotante)

**4700903423****Atenção - Peças rotativas do motor.****Mantenha as mãos a uma distância segura da zona de perigo.****4700903424****Atenção - Superfícies aquecidas no compartimento do motor.****Mantenha as mãos a uma distância segura da zona de perigo.****4700903459****Atenção - Manual de instruções****O operador deverá ler as instruções de segurança, operação e manutenção antes de operar a máquina.****4700908229****Atenção - Risco de esmagamento****Durante a elevação, a articulação central deverá estar bloqueada.****Consultar o manual de instruções.**

Adesivos informativos

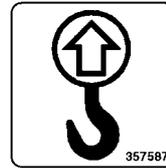
Compartmento dos manuais



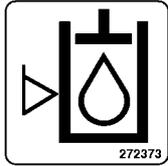
Gasolina



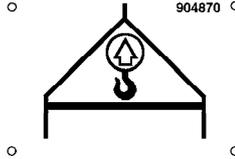
Ponto de levantamento



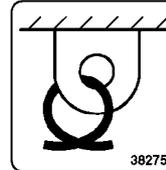
Nível do óleo hidráulico



Plaqueta de içamento

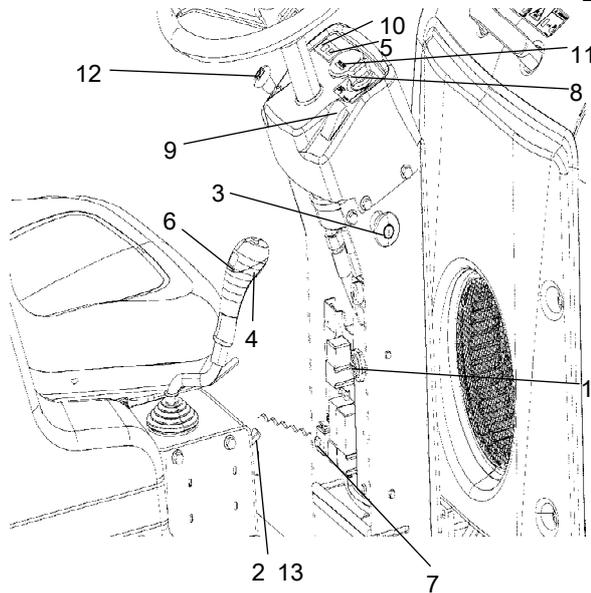


Ponto de fixação



Instrumentação/Controles

Localizações - Instrumentos e controles



- | | |
|---|---|
| 1. Chave de ignição | 7. Caixa de fusíveis |
| 2. Controle, velocidade do motor | 8. Aspersor |
| 3. Freio de reserva/estacionamento | 9. Buzina |
| 4. Vibração ligar/desligar, interruptor | 10. Lâmpada de aviso, freio de reserva/estacionamento |
| 5. Óleo hidráulico, temperatura (Opção, somente na versão anterior) | 11. Horímetro |
| 6. Alavanca de avanço/recuo | 12. Afogador |
| | 13. Controle, velocidade do motor |

Fig. Instrumentos e painel de controle

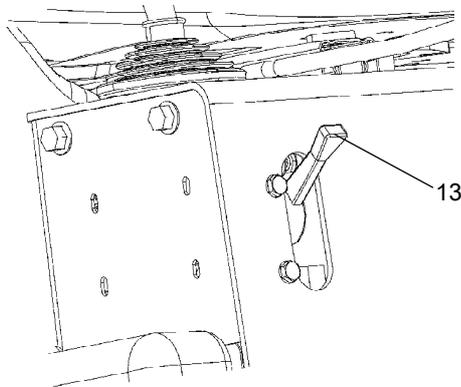


Figura. Controle de velocidade, concepção melhorada
13. Controle de velocidade

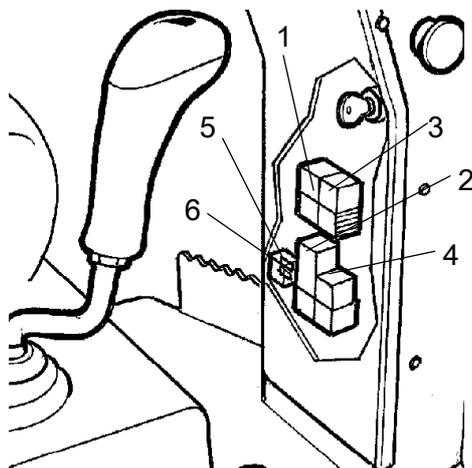
Descrição das funções

Não	Designação	Símbolo	Função
1.	Chave de ignição		O circuito elétrico está interrompido. Todos os instrumentos e comandos elétricos recebem alimentação Ativação do motor de partida.
2.	Controle, velocidade do motor, concepção anterior com botão de plástico		Puxe a alavanca para cima para obter a velocidade de trabalho. Mova a alavanca para baixo para obter a velocidade de marcha lenta.
3.	Freio de reserva/estacionamento		Quando pressionado, o freio de reserva/emergência é ativado. O freio de estacionamento é ativado se a máquina estiver parada quando o botão for pressionado. Os freios são liberados quando puxado.
4.	Comutador da Vibração. Interruptor		Quando o interruptor das vibrações na alavanca de avanço/recuo é pressionado e liberado, as vibrações são acionadas. Pressione novamente o interruptor para desativar as vibrações.
5.	Óleo hidráulico, temperatura		A lâmpada-piloto acende quando a temperatura excede os 90 graus e as vibrações são desativadas. (Acessórios)
6.	Alavanca de avanço/recuo		A alavanca deverá estar na posição neutra para injetar gasolina no motor. O motor não dará partida enquanto a alavanca de avanço/recuo estiver em qualquer outra posição. Ela controla a direção e a velocidade do rolo compactador. Se empurrada para a frente, o rolo compactador avança, etc. Sua velocidade é proporcional à distância da alavanca para a posição neutra. Quanto mais distante, maior a velocidade.
7.	Caixa de fusíveis (na coluna de controle)		Contém fusíveis do sistema elétrico. Consulte na seção "Sistema elétrico" uma descrição das funções dos fusíveis.
8.	Aspersor, controle		Gire o botão para a direita para ativar o fluxo de água para o cilindro.
9.	Buzina, botão		Aperte para tocar a buzina.
10.	Lâmpada de aviso, freio de estacionamento		A luz acende-se quando os freios de reserva/estacionamento são ativados.
11.	Horímetro		Indica o número de horas que o motor trabalhou.
12.	Afogador		Se necessário, usado na posição extraída quando é dada a partida do motor.
13.	Controle, velocidade do motor, concepção melhorada		Puxe a alavanca para cima para obter a velocidade de marcha lenta. Mova a alavanca para baixo para obter a velocidade de trabalho.

Sistema Elétrico

Relés e fusíveis na máquina

A figura mostra as posições dos vários fusíveis e relés. A tabela seguinte apresenta sua amperagem e funções. Todos os fusíveis são do tipo de pinos chatos.



relés		
1.	K1	Partida 12V 30A
2.	K2	Partida, vibrações, freios 12V 15A
3.	K22	Ventoinha de refrigeração, sistema hidráulico (Opção) 12V 30A
4.	K20	Relé de restrição de acionamento 12V 10A
Fusíveis		
5.	7,5A	Válvula de partida/parada Bomba de combustível relé de restrição relé VBS Vibrações
6.	15A	Buzina Alarme de segurança Ventoinha (Opção)

Fig. Coluna de comando

Operação

Antes de dar partida

Assento do operador - Ajuste

Ajuste o assento de forma que a posição seja confortável e o acesso fácil aos comandos de manobra.

O assento pode ser ajustado longitudinalmente (1).



Fig. Assento do operador
1. Ajuste longitudinal

Aspersor - Verificação



Verifique se o botão do freio de reserva/estacionamento está pressionado.

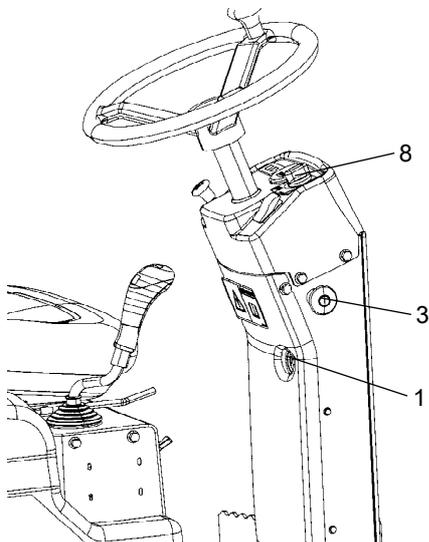


Figura. Painel de instrumentos
1. Chave de ignição
3. Freio de reserva/estacionamento
8. Interruptor, aspersor

Coloque o botão (8) para o aspersor na posição aberta e verifique se os cilindros têm água.

Freio de reserva/estacionamento



Nunca abandone a máquina sem primeiro pressionar o botão do freio de reserva/estacionamento.

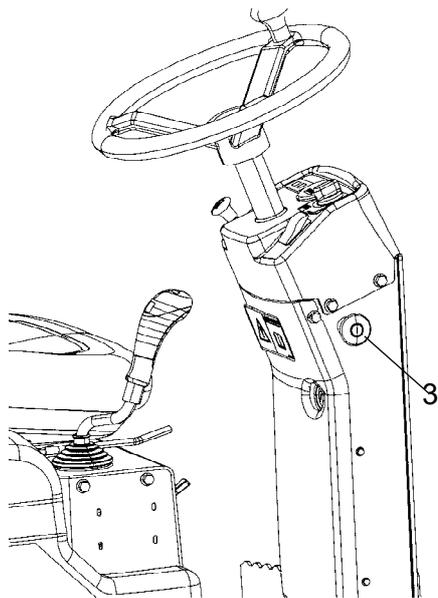


Figura. Painel de controle
3. Freio de reserva/estacionamento

A partida da máquina é efetuada com o botão do freio de reserva/estacionamento pressionado.

Posição do operador



Substitua sempre o cinto de segurança (1) por um novo se estiver gasto ou se tiver sido submetido a grande esforço.



Nunca utilize os comandos de avanço/recuo como um ponto de apoio ao entrar ou sair do rolo compactador.



Certifique-se de que as proteções contra escorregamento (3) da plataforma estão em bom estado. Proceda à sua substituição no caso de já não oferecerem boa aderência.

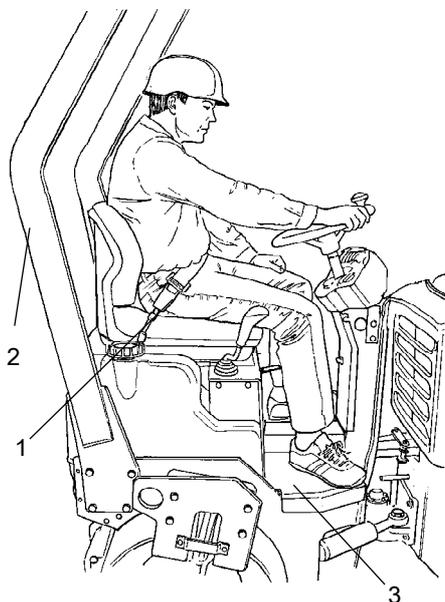


Fig. Lugar do operador
1. Cinto de segurança
2. ROPS (Opção)
3. Proteção contra escorregamento

Se existir uma ROPS (Estrutura protetora contra capotamento) (2) instalada no rolo compactador, use sempre o cinto de segurança (1) junto com um capacete protetor.

Partida

Partida do motor

Verifique se o botão do freio de reserva/estacionamento (3) está pressionado.

Sente-se no assento do operador e defina a alavanca de avanço/recuo (6) para a posição neutra. Você não pode dar a partida do motor a gasolina com a alavanca em qualquer outra posição.

Coloque o controle das rotações (2) na posição de marcha lenta.

Para partida a frio: Puxe o afagador (12) e gire a chave da ignição para a posição II. Verifique se as lâmpadas de aviso no painel de controle estão funcionando. Gire a chave de ignição (1) para a direita. Assim que tiver sido dada a partida do motor, solte a chave de ignição.



Não acione o motor de partida por muito tempo. Faça de preferência uma pausa de alguns instantes caso o motor não funcionar imediatamente.

Aqueça o motor alguns minutos em marcha lenta, ou mais algum tempo se a temperatura ambiente for inferior a + 10°C.

Quando o motor estiver quente, verifique se a lâmpada de aviso do freio de reserva/estacionamento (10) continua acesa.



Se der partida e dirigir a máquina ainda fria, lembre-se de que o fluido hidráulico também estará frio e as distâncias de frenagem serão maiores até ele atingir sua temperatura normal de trabalho.



Garanta um bom arejamento (extração de ar) quando o motor funcionar em espaços confinados. Perigo de envenenamento com monóxido de carbono.

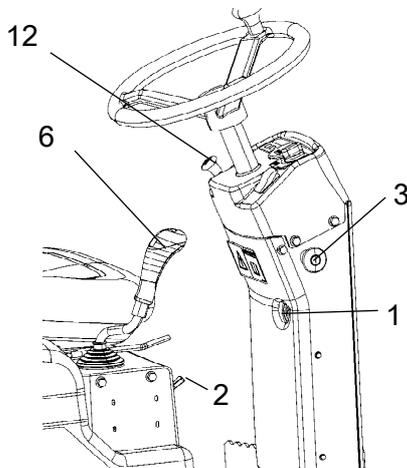


Figura. Painel de controle
 1. Interruptor de partida
 2. Controle de velocidade
 3. Freio de reserva/estacionamento
 6. Alavanca de avanço/recuo
 12. Afogador

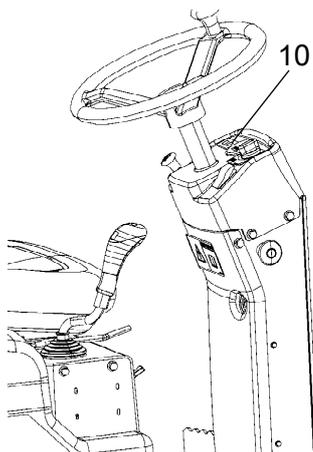


Fig. Painel de instrumentos
 10. Lâmpada de aviso do freio de reserva/estacionamento

Desloque cuidadosamente o comando de avanço/recuo (6), para a frente ou para trás, dependendo do sentido em que desejar conduzir.

A velocidade aumenta ao afastar a alavanca da posição neutra.



Deve-se controlar sempre a velocidade com a alavanca de avanço/recuo, nunca alterando o regime de rotação do motor.



Verifique o funcionamento do freio de reserva pressionando o botão do freio de reserva/estacionamento (3), com o cilindro em avanço e recuo lento.

Durante o funcionamento, verifique se alguma lâmpada de aviso se acende.

É recomendado um radiador do óleo hidráulico para temperaturas ambiente quentes e durante longos períodos de operação

Direção

Operação do rolo compactador



Em caso algum a máquina deverá ser manuseada com o operador no solo. O operador deve manter-se sentado no seu assento durante todos os tipos de operação.

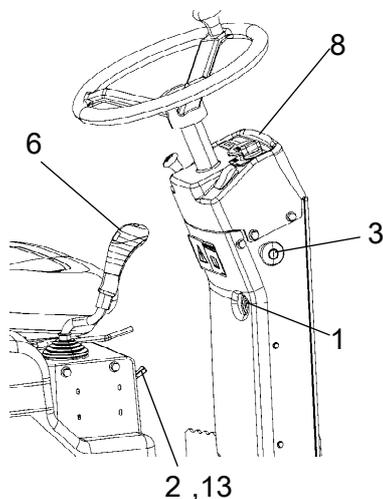


Figura. Painel de instrumentos
 1. Interruptor de partida
 2. Controle de velocidade
 3. Freio de reserva/estacionamento
 6. Alavanca de avanço/recuo
 8. Afogador
 13. Controle de velocidade

Concepção anterior com botão de plástico: Puxe o controle de velocidade (2) para cima até a posição de trabalho.

Concepção melhorada: Puxe o controle de velocidade (13) para baixo até a posição de trabalho.

Puxe para fora o botão do freio de reserva/estacionamento (3). Esteja atento porque o cilindro pode mover-se.

Verifique o funcionamento da direção, girando o volante uma vez para a direita e para a esquerda, com o cilindro parado.

Ao compactar asfalto, não se esqueça de ligar o sistema aspersor (8).



Verifique se as áreas de trabalho à frente e atrás da máquina estão desimpedidas.

Vibração

Vibração manual - Ligação



Nunca active a vibração com a máquina parada. Esta ação poderá danificar tanto a superfície como a máquina.

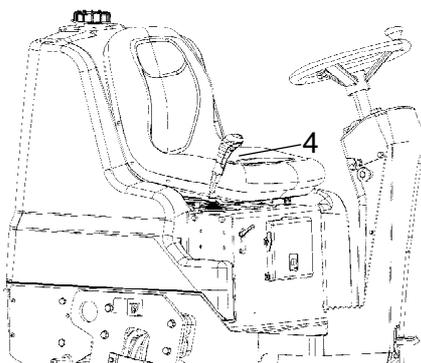


Fig. Comando de Avanço/Recuo
 4. Interruptor, Vibração Ligar/Desligar

Acione e desligue a vibração usando o interruptor (4), na parte inferior do comando de avanço/recuo.

Desligue sempre a vibração, antes do cilindro parar completamente.

Operação - Parar

Freio

Frenagem normal



Se der partida e dirigir a máquina ainda fria, lembre-se de que o fluido hidráulico também estará frio e as distâncias de frenagem serão maiores até ele atingir sua temperatura normal de trabalho.

Pressione o interruptor (4) para desligar a vibração.

Passa a alavanca de avanço/recuo (6) para a posição neutra a fim de parar o rolo compactador.

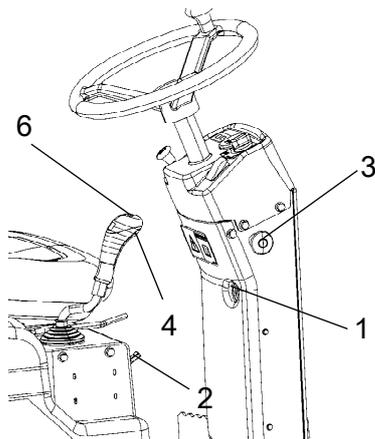


Fig. Painel de controle

- 1. Chave**
- 2. Controle da velocidade do motor**
- 3. Freio de reserva/estacionamento**
- 4. Vibrações ligadas/desligadas**
- 6. Alavanca de avanço/recuo**

Para períodos de operação mais curtos, nos quais o operador precisa se levantar com o motor funcionando, é importante verificar se a lâmpada do freio está acesa, incluindo durante breves paradas em planos inclinados.

Puxe o controle da velocidade do motor (2) para a posição de marcha lenta e pare o motor. Desligue a máquina utilizando a chave (1). Pressione o botão do freio de reserva/estacionamento (3).

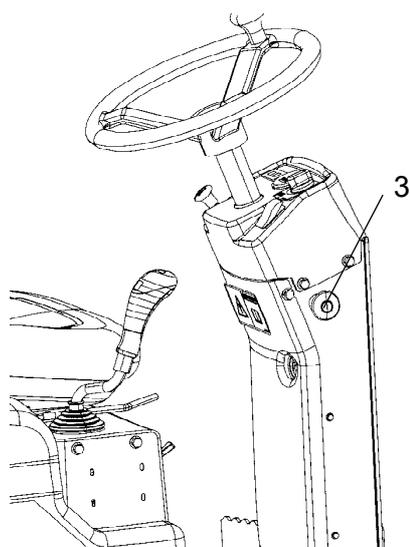


Fig. Controles
3. Freio de reserva/estacionamento

Freio de reserva

A frenagem é normalmente efetuada com a alavanca de avanço/recuo. Quando este comando é levado para a posição neutra, a transmissão hidrostática retarda e desacelera o rolo compactador.

Existem freios multidisco na transmissão do cilindro e no eixo traseiro, que quando em operação funcionam como freio de emergência e quando a máquina está imóvel, funcionam como freio de estacionamento.



Para frenagem em uma situação de emergência, pressione o botão do freio de reserva/estacionamento (3), agarre com firmeza o volante e prepare-se para uma frenagem brusca.

Após a frenagem, volte a colocar a alavanca de avanço/recuo na posição neutra e puxe para cima o botão do freio de reserva/estacionamento.



Nunca abandone a máquina sem primeiro pressionar o botão do freio de reserva/estacionamento.

Desligar o motor

Gire o interruptor do motor de partida (1) para a esquerda para a posição de desligado.

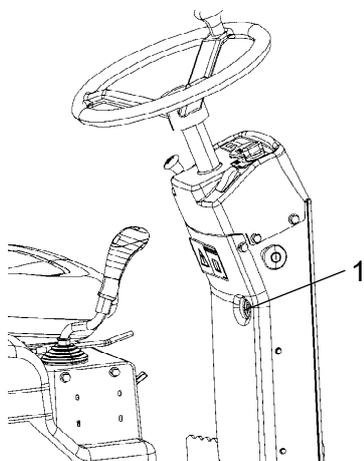


Fig. Painel de instrumentos
1. Interruptor do motor de partida

Estacionamento

Calçamento dos cilindros



Nunca abandone a máquina com o motor funcionando, sem primeiro ter pressionado o botão do freio de reserva/estacionamento.



Assegure-se de que o rolo compactador está estacionado com segurança e que não constitui perigo a outras pessoas que passem no local. Calce os cilindros quando estacionar em declive.



No Inverno, não se esqueça do risco de congelamento. Esvazie os depósitos de água e tubulações.

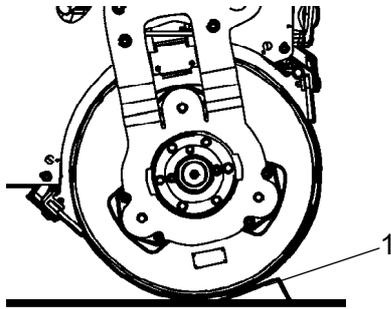


Fig. Preparação
1. Calços de frenagem

Armazenamento de longa duração



Para um período de armazenamento de longa duração (superior a um mês), deverão ser seguidas as seguintes instruções.

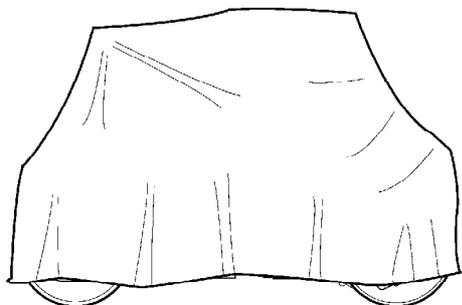


Fig. Proteção do rolo compactador contra as intempéries

Estas instruções são válidas para um período de estacionamento até 6 meses.

Antes de pôr a máquina novamente a trabalhar, os pontos marcados com um asterisco * deverão retornar ao mesmo estado de antes do armazenamento.

Lave a máquina e retoque o acabamento da pintura para evitar ferrugem.

Trate as partes expostas com produto anti-ferrugem, lubrifique a máquina cuidadosamente e aplique massa consistente nas superfícies não pintadas.

Motor

* Consulte as instruções do fabricante no manual do motor que acompanha o rolo compactador.

Bateria

* Retire a bateria da máquina, limpe, lubrifique os cabos de ligação (terminais) e carregue a bateria uma vez por mês. A bateria não necessita de qualquer outro procedimento de manutenção.

Filtro do ar, tubo de escape

* Cubra o filtro do ar (consulte "Cada 50 horas de operação" e "Cada 300 horas de operação") ou a respectiva abertura de admissão com plástico ou fita gomada. Cubra também a abertura do cano de escape. Isto vai impedir a entrada de umidade no motor.

Sistema aspersor

* Esvazie completamente o reservatório de água e todas as mangueiras (veja a seção "Cada 2.000 horas de operação").

Tanque de combustível

Encha totalmente o tanque de combustível, de maneira a impedir que se forme condensação.

Reservatório do óleo hidráulico

Encha o reservatório hidráulico até a marca de nível superior (consulte "Cada 10 horas de operação").

Cilindro da direção, dobradiças, etc.

Lubrifique a haste do êmbolo do cilindro da direção com massa lubrificante para conservação.

Lubrifique também as dobradiças das portas do compartimento do motor. Lubrifique ambas as extremidades do comando de avanço/recuo (peças cromadas) (consulte "Cada 500 horas de operação").

Coberturas, lona oleada

* Coloque a cobertura dos instrumentos sobre o painel de instrumentos.

* Cubra o rolo compactador inteiro com uma lona protetora. A lona deve ser mantida um pouco acima do solo.

* Armazene se possível a máquina em espaço interior e, de preferência, num local com temperatura constante.

Diversos

Trancar a articulação da direção

Gire o volante até a posição direta frontal.

Levante o braço de bloqueio (1) e gire-o 180 graus para baixo. Assegure-se de que a cavilha de segurança (2) está direcionada para sua posição inferior corretamente para bloqueio da articulação.

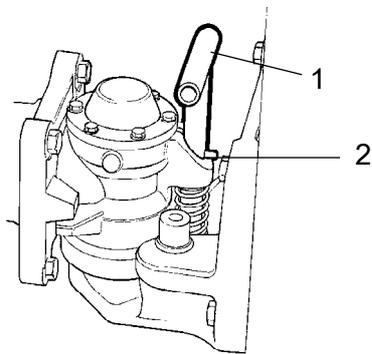


Fig. Articulação da direção
 1. Braço de bloqueio
 2. Cavilha de segurança na posição de bloqueio

Suspender o rolo compactador



O peso máximo da máquina pode ser lido na plaqueta de içamento (1). Consulte também as Especificações técnicas.



Os acessórios de içamento tais como correntes, cabos de aço, cintas e ganchos de içamento devem estar dimensionados e usados de forma a cumprir com os regulamentos de segurança aplicáveis aos dispositivos de içamento.



Não permaneça sob a máquina nem próximo da mesma estando esta içada! Assegure-se de que os ganchos de içamento estão firmes nas suas posições.

Peso: consulte a placa para içamento do rolo compactador

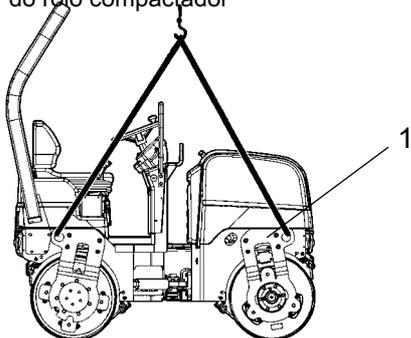


Fig. Rolo compactador preparado para içamento
 1. Plaqueta de içamento

Destancar a articulação



Não se esqueça de destrancar a articulação da direção antes de começar a operação.

Levante o braço de bloqueio (1) e gire-o 180 graus para cima. Assegure-se de que a cavilha de segurança (2) está direcionada para sua posição corretamente para bloqueio da articulação.

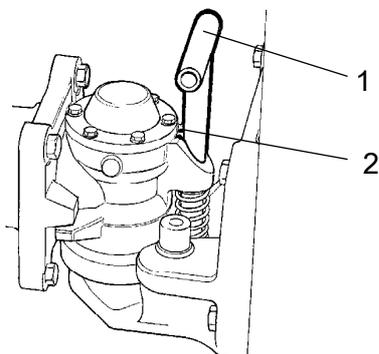
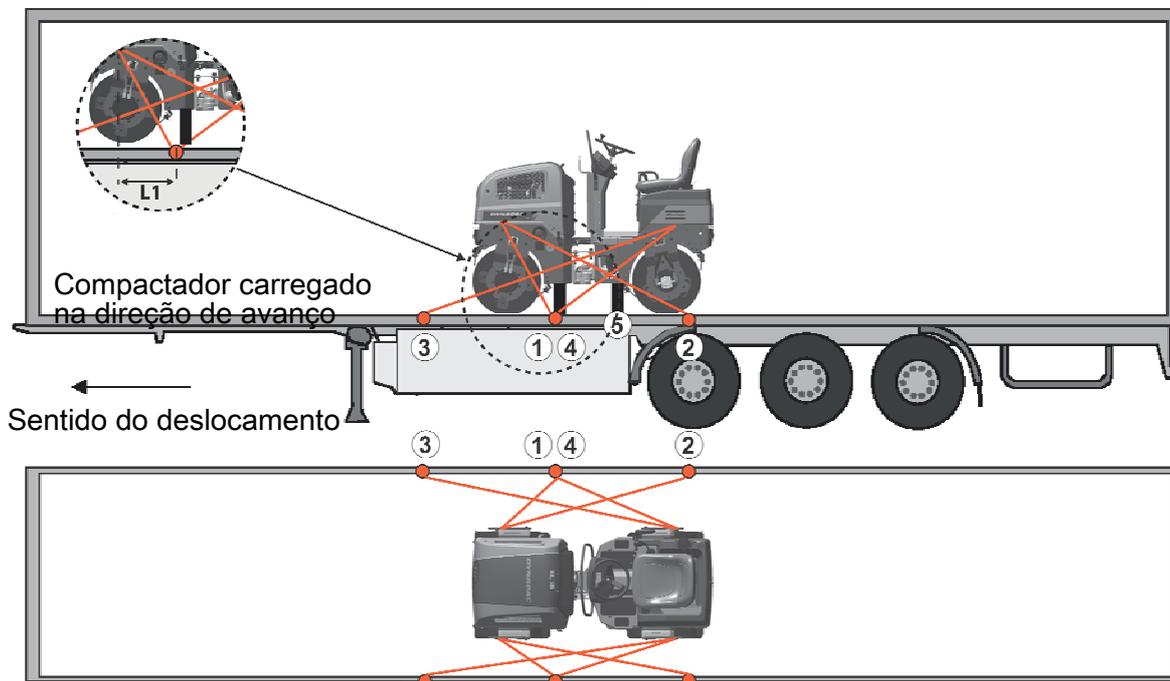


Fig. Junta articulada
 1. Braço de bloqueio
 2. Cavilha de segurança na posição aberta

Fixação do CC900G para carregamento

Fixação do rolo vibratório CC900G da Dynapac para transporte



- 1 - 2 = amarração dupla, ou seja, um cabo com duas partes presas a dois suportes diferentes,
- 3 - 4 simetricamente localizados à direita e à esquerda.
- 5 = borracha

Distância do intervalo permitido entre cabos, em metros		
(1 - 4: Cabos duplos, LC mínimo 1,7 tonelada, S _{TF} 300 kg)		
L ₁ - L ₂ duplo	L ₃ - L ₄ duplo	
0,6 - 3,0	0,1 - 3,0	

A distância L_1 acima é entre os pontos **D** e **E**. **D** é o ponto projetado diretamente perpendicular na lateral em relação à borda da plataforma a partir do suporte de montagem **C** no rolo. **E** é o suporte da amarração na borda da plataforma. $L_2 - L_3$ guardam relação correspondente.

Veículo de carga

- Depois de carregado, o rolo vibratório fica centralizado no sentido transversal sobre a plataforma (± 5 cm).
- O freio de estacionamento seja aplicado e esteja em boas condições; a trava da junta articulada esteja fechada.
- O tambor seja colocado sobre uma manta de borracha, para que o atrito estático entre as superfícies seja de pelo menos 0,6.
- As superfícies de contato têm de estar limpas, secas ou molhadas, e livres de geada, gelo e neve.
- Os suporte da amarração no veículo de carga tenham no mínimo LC/MSL de 2 toneladas.

Amarrações

- As amarrações consistem de uma correia ou corrente com carga permitida (LC/MSL) mínima de 1,7 toneladas e pré-tensão S_{TF} mínima de 300 kg. As amarrações sejam reapertadas conforme necessário.
- Cada uma das amarrações 1 a 3 consistirá de um cabo duplo ou dois simples. O cabo duplo corre em uma eslinga através de um ponto de amarração ou ao redor de uma parte da máquina e desce para dois diferentes suportes na plataforma.
- Amarrações na mesma direção sejam colocadas em diferentes suportes no reboque. Porém, pode-se colocar no mesmo suporte amarrações que puxem para direções opostas.
- As amarrações sejam as mais curtas possíveis.
- Os ganchos de amarração não podem perder o engate se as amarrações afrouxarem.
- As amarrações estejam protegidas de bordas e cantos afiados.
- As amarrações estejam situadas simetricamente em pares, à esquerda e à direita.

Reboque

O cilindro pode ser deslocado até 300 metros de acordo com as instruções seguintes.

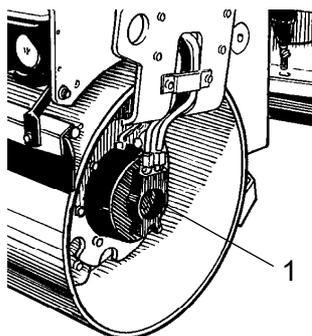


Fig. Rolo
1. Motor de propulsão, localizado na parte dianteira esquerda e na parte traseira direita.



Desligue o motor e prima o comando do travão de emergência. Como medida de segurança, bloqueie os rolos com calços de travagem pois o cilindro pode começar a mover-se quando os travões forem libertados.



Os travões em cada um dos motores de propulsão devem ser libertados mecanicamente, conforme descrito em seguida, antes de se rebocar o cilindro.

Liberte o travão

1. Desaparafuse os 2 bujões (191).

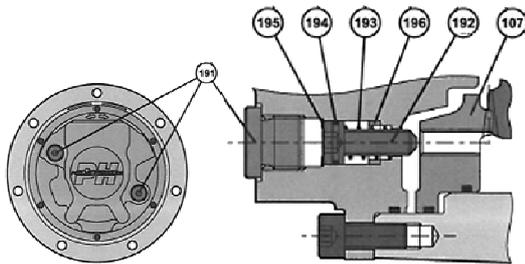
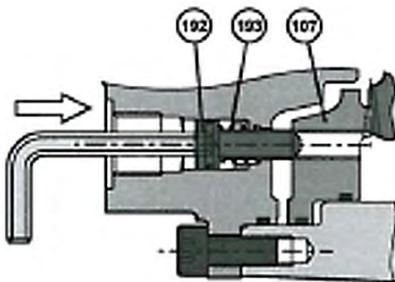


Figura. Liberte o travão



2. Pressione os parafusos (192) para dentro para comprimir as molas (193) para que os parafusos entrem em contato com a rosca interior do freio (107).

3. Aperte os dois parafusos (192) um de cada vez até que o êmbolo do freio (107) se solte (aperte cerca de 2 voltas).



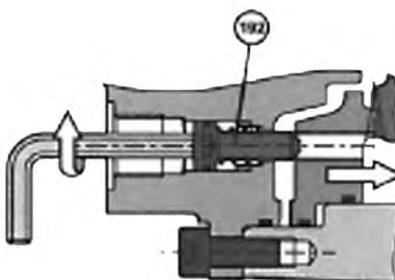
Os parafusos (192) não devem ser demasiadamente apertados pois tal pode danificar o mecanismo interno



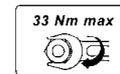
A máquina deverá ser iniciada com o freio reativado.

Reactive o travão

Desaperte os dois parafusos (192) um de cada vez e, em seguida, coloque os bujões (191).



Binário de aperto
Parafusos (192)



Bujões (191)

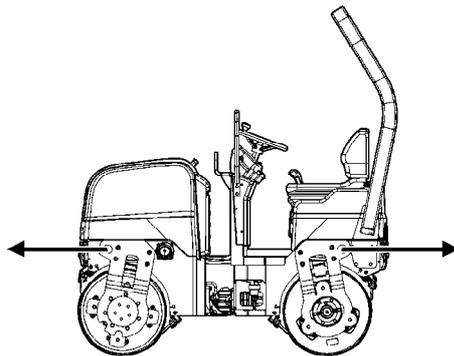
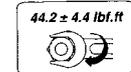


Fig. Rebocar o cilindro

Reboque do cilindro



Use sempre a barra de reboque pois o cilindro não tem nenhuma capacidade de travagem e só pode ser abrandado ou travado pelo veículo de reboque.



O cilindro tem que ser rebocado lentamente (máx. 3 km/h) e apenas distâncias curtas (máx. 300 m).

Aquando o reboque/salvamento de uma máquina, os dispositivos de reboque têm que ser ligados em ambos os orifícios de elevação. As forças de tração têm de atuar no sentido longitudinal da máquina, conforme mostrado na figura. Total de força de reboque máx. 50,8 kN, 25,4 kN por forquilha.



Repita os passos realizados relativamente ao reboque conforme descrito nas respectivas instruções na página anterior.

Instruções de operação - Resumo



1. **Siga as INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA especificadas no Manual de Segurança.**
2. Providencie para que sejam obedecidas todas as instruções da seção **MANUTENÇÃO**.
3. Coloque o freio de reserva/estacionamento na posição extraída.
4. Coloque a alavanca de avanço/recuo na posição NEUTRA.
5. Coloque o controle do regime do motor em marcha lenta.
6. Ligue o motor e deixe-o aquecer.
7. Coloque o controle do regime do motor na posição de trabalho.



8. **Manobre o rolo compactador. Manipule com cuidado a alavanca de avanço/recuo.**



9. **Teste os freios. Lembre-se de que a distância de frenagem será maior se o rolo compactador estiver frio.**

10. Use a vibração apenas quando o rolo compactador estiver em movimento.
11. Certifique-se de que os cilindros são bem pulverizados com água quando necessário.



12. **EM CASO DE EMERGÊNCIA:**
 - Pressione o **BOTÃO DO FREIO DE RESERVA/ESTACIONAMENTO**
 - **Agarre-se ao volante com firmeza**
 - **Prepare-se para uma parada brusca.**

13. Quando estacionar: - Desligue a máquina e coloque os calços nos cilindros.
14. Para içamento: - Consulte a seção respectiva no Manual de Instruções.
15. Para reboque: - Consulte a seção respectiva no Manual de Instruções.
16. Para transportar: - Consulte a seção respectiva no Manual de Instruções.
17. Para resgatar - Consulte a seção respectiva no Manual de Instruções.

Manutenção preventiva

Para que a máquina funcione de modo satisfatório e ao mais baixo custo possível é necessária uma manutenção completa.

A seção de Manutenção inclui a manutenção periódica que deve ser realizada na máquina.

Os intervalos de manutenção recomendados pressupõem que a máquina é usada em ambiente e em condições de trabalho normais.

Recepção e inspeção de entrega

A máquina é testada e aferida antes de deixar a fábrica.

Ao chegar, antes da entrega ao cliente, deve ser realizada a inspeção de entrega seguindo o check list apresentada no documento de garantia.

Qualquer dano de transporte deve ser imediatamente comunicado à companhia transportadora.

Garantia

A garantia apenas é válida se tiverem sido realizadas as inspeções de entrega e as inspeções de serviço separadas, nos termos do documento de garantia, e quando a máquina tiver sido registrada para arranque ao abrigo da garantia.

A garantia não é válida se ocorrerem danos por assistência inadequada, uso incorreto da máquina, uso de lubrificantes e óleos hidráulicos diferentes dos especificados no manual, ou se tiverem sido realizadas outras afinações sem a necessária autorização.

Manutenção - Lubrificantes e símbolos



Utilize sempre lubrificantes de alta qualidade, nas quantidades recomendadas. O excesso de graxa ou de óleo pode causar sobreaquecimento, resultando em desgaste prematuro.

Volumes de líquidos

Cilindro	3,5 litros	3.7 qts
Cilindro estático do lastro *	65 litros	68.7 qts
Reservatório do óleo hidráulico	12 litros	3.2 gal
Motor a gasolina	1,5 litros sem troca do filtro	1.6 qts
	1,8 litros com troca do filtro	1.9 qts

* Em climas onde exista risco de congelamento, veja Líquido de refrigeração na seção Lubrificantes e Símbolos.



Ao operar a temperaturas ambientes extremamente altas ou baixas, tem-se que usar outros combustíveis e lubrificantes. Consulte o capítulo "Instruções especiais" ou contacte a Dynapac.



Ao operar a temperaturas ambientes extremamente altas ou baixas, tem-se que usar outros combustíveis e lubrificantes. Veja capítulo "Instruções especiais" ou contate a Dynapac.

	ÓLEO DO MOTOR	temperatura do ar -15°C - +50°C (5°F-122°F)	AtlasCopco Engine 100 , API CH-4	P/N 5580020624 (5 litros) P/N 5501522700 (20 litros)
	ÓLEO HIDRÁULICO	Temperatura ambiente -15°C - +40°C (5°F-104°F)	AtlasCopco Hydraulic 300	P/N 9106230330 (20 litros) P/N 9106230331 (209 litros)
		Temperatura ambiente superior a +40°C (104°F)	Shell Tellus S2 V100	
	ÓLEO HIDRÁULICO BIOLÓGICO, PANOLIN	Ao sair de fábrica, a máquina pode vir abastecida com óleo biologicamente degradável. Ao trocar ou completar o óleo, deve-se usar um produto do mesmo tipo.	PANOLIN HLP Synth 46 (www.panolin.com)	
	ÓLEO HIDRÁULICO BIOLÓGICO	Ao sair de fábrica, a máquina pode vir abastecida com óleo biologicamente degradável. Ao trocar ou completar o óleo, deve-se usar um produto do mesmo tipo.	BP Biohyd SE-S46	
	ÓLEO DE ROLO	Temp. ambiente -15°C - +40°C (5°F-104°F)	AC Fluid Gearbox 100 , API GL-5	P/N 4812008274 (5 litros), P/N 4812008275 (20 litros)
		Temp. ambiente 0°C - superior a +40°C (32°F- superior a 104°F)	Shell Spirax AX 85W/140, API GL-5	
	COMBUSTÍVEL	Ver manual de instruções do motor. Para cumprir os requisitos de emissões da Honda GX630 terá de usar combustível com um baixo ou extremamente baixo teor de enxofre.	-	-
	LÍQUIDO DE REFRIGERAÇÃO	Proteção anticongelante eficaz até -37°C.	GlycoShell/Carcoolant 774C (mistura 50/50 com água).	

Símbolos de manutenção

	Motor, nível do óleo		Filtro de ar
	Motor, filtro do óleo		Bateria
	Reservatório do óleo hidráulico, nível		Aspersor
	Óleo hidráulico, filtro		Água para os aspersores
	Cilindro, nível do óleo		Reciclável
	Óleo lubrificante		Filtro de combustível

Pontos de revisão e manutenção

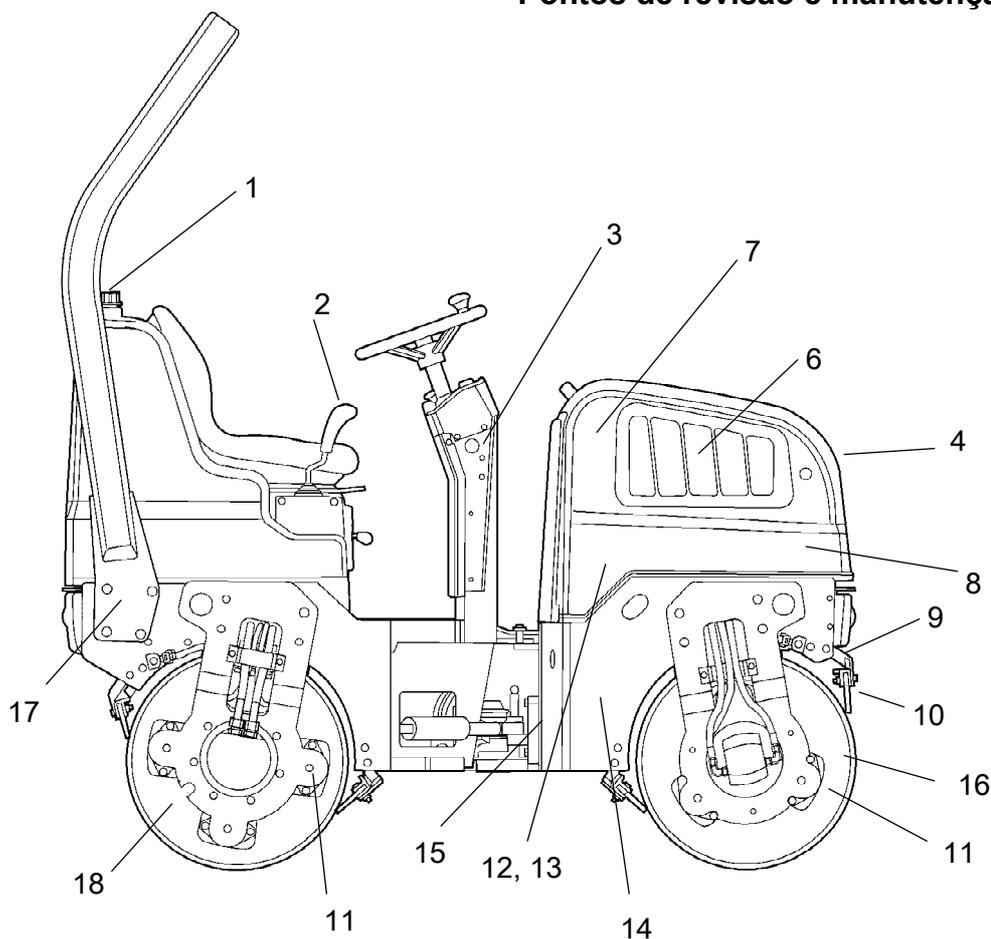


Fig. Pontos de revisão e manutenção

- | | | |
|---|--|--|
| 1. Depósito de água, abastecimento | 7. Filtro de ar | 13. Óleo hidráulico, abastecimento |
| 2. Alavanca de avanço/recuo | 8. Bateria (não necessita de manutenção) | 14. Depósito de combustível, enchimento |
| 3. Freio de reserva/estacionamento | 9. Aspersor | 15. Articulação da direção |
| 4. Radiador do óleo hidráulico, (opção) | 10. Raspadeiras | 16. Cilindro dianteiro, enchimento de óleo |
| 6. Motor | 11. Elemento de borracha | 17. ROPS |
| | 12. Filtro do óleo hidráulico | 18. Tambor estático, enchimento com água. |

Geral

As medidas de manutenção periódicas devem ser efetuadas em primeiro lugar de acordo com o número de horas especificado, em segundo lugar, pelo período indicado, ou seja, diariamente, semanalmente etc.

 Remova sempre toda a sujeira externa antes de abastecer ou ao controlar o nível de óleos e combustível, e também ao lubrificar com graxa ou óleo.

 Para o motor, deve-se seguir também as instruções do fabricante que se encontram no manual de instruções do motor.

 Quando forem especificadas tanto as horas de operação como os intervalos de tempo, a manutenção deverá ser realizada no ponto no tempo que ocorrer primeiro.

Cada 10 horas de operação (Diariamente)

Consulte o índice para localizar o número da página das seções referidas!

Pos. na fig.	Ação	Comentário
	Antes de dar a primeira partida do dia	
6	Verificar o nível de óleo do motor	Consultar o manual do motor
13	Verificar o nível de óleo no reservatório hidráulico	
14	Reabastecer de combustível	
1	Completar o depósito de água	
9	Verificar o sistema de aspersão	
4	Verificar a livre circulação do ar de refrigeração	
10	Verificar o ajuste das raspadeiras	
	Verificar as lâmpadas de aviso	
7	Verificar o filtro de ar do motor	Consultar o manual do motor

Manutenção - Manutenção programada

Após as primeiras 20 horas de operação

Consulte o índice para localizar o número da página das seções referidas!

Pos. na fig.	Ação	Comentário
6	Trocar o óleo do motor	Consultar o manual do motor
6	Trocar o filtro de óleo do motor	Consultar o manual do motor

Após as PRIMEIRAS 50 horas de operação

Consulte o índice para localizar o número da página das seções referidas!

	Ação	Comentário
12	Trocar o filtro do óleo hidráulico	

Cada 50 horas de operação

Consulte o índice para localizar o número da página das seções referidas!

Pos. na fig.	Ação	Comentário
3	Testar os freios	
7	Limpe o filtro do ar.	Consultar o manual do motor
11	Verificar os elementos de borracha e juntas aparafusadas	

Cada 100 horas de operação

Consulte o índice para localizar o número da página das seções referidas!

Pos. na fig.	Ação	Comentário
6	Inspecionar e ajustar a vela de ignição	Consultar o manual do motor

Manutenção - Manutenção programada

Cada 200 / 400 / 600 / 800 horas de operação

Consulte o índice para localizar o número da página das seções referidas!

Pos. na fig.	Ação	Comentário
6	Trocar as velas de ignição	Consultar o manual do motor.
6	Verificar as revoluções marcha lenta	Consultar o manual do motor.
6	Verificar o funcionamento da válvula	Consultar o manual do motor.
6	Substituir o filtro de combustível	Consultar o manual do motor.
4	Limpar o radiador de óleo hidráulico	Acessório
6	Trocar o óleo do motor	Consultar o manual do motor.
6	Trocar o filtro do óleo	Consultar o manual do motor.
	Verificar a lubrificação dos comandos e pivôs	Lubrifique se necessário
	Substituir a junta de cobertura da válvula	Consultar o manual do motor.

Cada 500 horas de operação

Consulte o índice para localizar o número da página das seções referidas!

Pos. na fig.	Ação	Comentário
6	Limpar a câmara de combustão	Consultar o manual do motor
16	Verificar o nível do óleo no cilindro frontal	
13	Verificar a tampa/purga de ar do depósito de óleo hidráulico	
15	Verificar o estado da articulação da direção	
7	Substituir o encaixe do filtro do ar	Consultar o manual do motor

Manutenção - Manutenção programada

Cada 1.000 horas de operação

Consulte o índice para localizar o número da página das seções referidas!

Pos. na fig.	Ação	Comentário
6	Trocar as velas de ignição	Consultar o manual do motor.
6	Verificar as revoluções no ralenti	Consultar o manual do motor.
6	Verificar o funcionamento da válvula	Consultar o manual do motor.
6	Substituir o filtro de combustível	Consultar o manual do motor.
4	Limpar o radiador de óleo hidráulico	Acessório
	Verificar a lubrificação dos comandos e pivôs	Lubrifique se necessário
	Substituir a junta de cobertura da válvula	Consultar o manual do motor.
6	Limpar a câmara de combustão	Consultar o manual do motor.
16	Verificar o nível do óleo no cilindro frontal	
13	Verificar a tampa/purga de ar do depósito de óleo hidráulico	
15	Verificar o estado da articulação da direção	
7	Substituir o encaixe do filtro do ar	Consultar o manual do motor.
12	Trocar o filtro do óleo hidráulico	
6	Trocar o óleo do motor	Consultar o manual do motor.
6	Trocar o filtro do óleo	Consultar o manual do motor.

Manutenção - Manutenção programada

Cada 2.000 horas de operação

Consulte o índice para localizar o número da página das seções referidas!

Pos. na fig.	Ação	Comentário
6	Trocar as velas de ignição	Consultar o manual do motor
6	Verificar as revoluções no ralenti	Consultar o manual do motor
6	Verificar o funcionamento da válvula	Consultar o manual do motor
6	Substituir o filtro de combustível	Consultar o manual do motor
4	Limpar o radiador de óleo hidráulico	Acessório
	Verificar a lubrificação dos comandos e pivôs	Lubrifique se necessário
	Substituir a junta de cobertura da válvula	Consultar o manual do motor
6	Limpar a câmara de combustão	Consultar o manual do motor
13	Verificar a tampa/purga de ar do depósito de óleo hidráulico	
15	Verificar o estado da articulação da direção	
7	Substituir o encaixe do filtro do ar	Consultar o manual do motor
12	Trocar o filtro do óleo hidráulico	
6	Mudar o óleo do motor	Consultar o manual do motor
6	Trocar o filtro do óleo	Consultar o manual do motor
13	Trocar o óleo hidráulico	
16	Trocar o óleo no cilindro dianteiro	
18	Trocar a água no cilindro traseiro	
1	Esvaziar e limpar o depósito de água	
6	Esvaziar e limpar o depósito de combustível	Consultar o manual do motor
6	Verificar a conduta de combustível	Consultar o manual do motor

Manutenção - Medidas de manutenção, antes do uso



Estacione a máquina em uma superfície plana. Se nada for dito em contrário, o motor deverá estar desligado e o freio de emergência/estacionamento aplicado durante todos os trabalhos de verificação e ajuste na máquina.

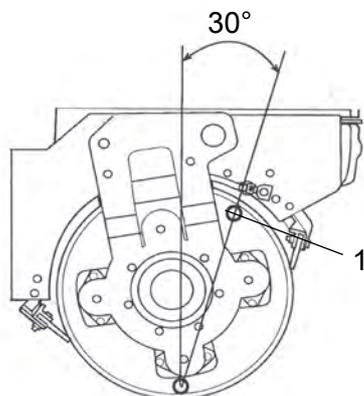


Fig. Cilindro estático
1. Bujão da água na posição de enchimento.

Tambor estático - Enchimento com água



Desaperte o bujão de enchimento (1) e encha com água limpa. O volume de água recomendado no cilindro é de 65 litros. Quando existir risco de congelamento, lembre-se de acrescentar anticongelante.



Único aditivo: Anticongelante ecológico. Dosagem de acordo com as recomendações do provedor do anticongelante.

Manutenção, 10h



Estacione a máquina em uma superfície plana. Se nada for dito em contrário, o motor deverá estar desligado e o freio de emergência/estacionamento aplicado durante todos os trabalhos de verificação e ajuste na máquina.

Motor - Verificar o nível de óleo



Certifique-se de que a capota do motor está totalmente aberta quando estiverem a ser realizados trabalhos no motor.

Abra a fechadura da capota do motor e coloque-a para a frente.

Verifique o nível de óleo utilizando a vareta (1). O nível deverá encontrar-se entre as marcas. Se o nível estiver perto da marca inferior, preencha com óleo novo através do tampão de enchimento (2). Consulte a seção Lubrificantes para informação sobre a qualidade correta do óleo.



Nunca encha com óleo em demasia, uma vez que pode danificar o motor.

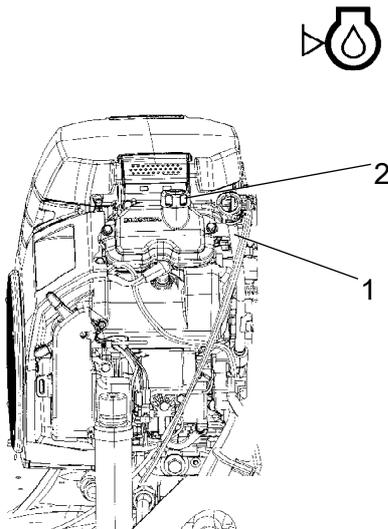


Fig. Motor
1. Vareta
2. Tampão de enchimento



Reservatório hidráulico, Verificar nível - Completar

Limpe o visor de nível (1). Assegure-se de que o nível de óleo está no meio do visor de nível. Se necessário, preencha com óleo hidráulico novo através da mangueira de enchimento (2).

Consulte a seção "Lubrificantes" para informação sobre a qualidade correta do óleo.

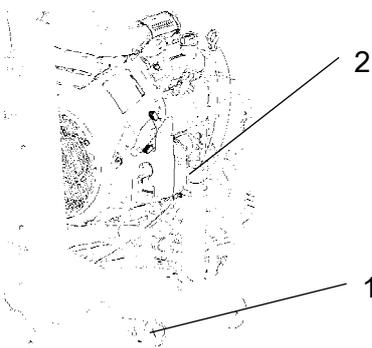


Fig. Reservatório hidráulico
1. Visor de nível
2. Mangueira de enchimento



Reabastecimento

Abasteça o depósito de combustível diariamente antes de iniciar o trabalho. Abra e remova a tampa do depósito e encha através do tubo de enchimento (1).



Nunca abastecer combustível com o motor trabalhando. Não fumar e evitar derramar combustível.



Pare o motor. Faça curto-circuito (pressione) a pistola de enchimento novamente contra o tubo de enchimento (1) durante o reabastecimento.

O depósito tem capacidade para 23 litros (31,7 galões) de combustível.

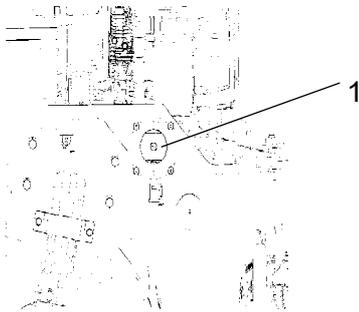


Fig. Lado esquerdo
1. Tubo/tampão de enchimento



Depósito de água - Abastecimento



Desaperte e remova a tampa do depósito (1) e encha com água limpa.

Encher o depósito, cuja capacidade é de 175 litros.



Único aditivo: Um pouco de líquido anticongelante ecológico.

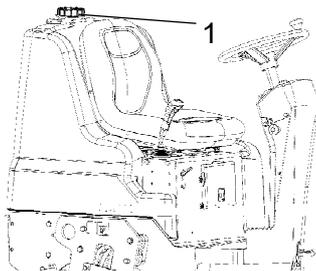


Fig. Depósito de água
1. Tampa do depósito



Sistema pulverizador - Verificar, limpar

Verifique que os orifícios no tubo do aspersor (1) não estejam obstruídos, limpe se necessário.

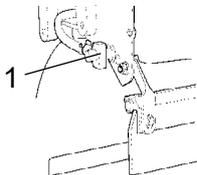


Fig. Sistema do aspersor
1. Tubos do aspersor com orifícios para água.

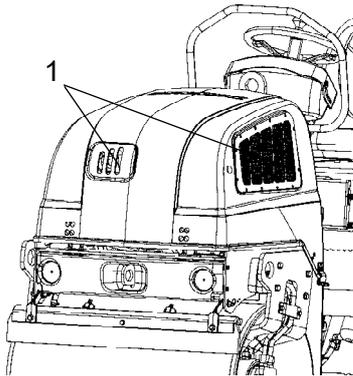


Fig. Capota do motor
1. Grelha do ar de refrigeração/motor

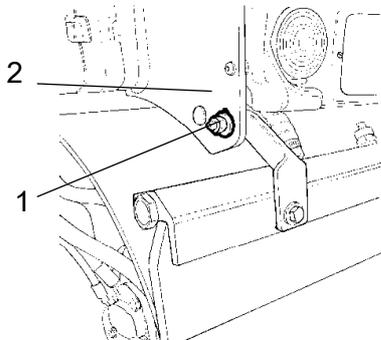
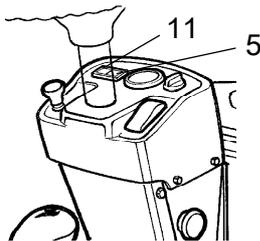


Fig. Raspadeiras dianteiras na posição de transporte
1. Contraporca
2. Chassi lateral



Figura, Painel de controle.
5. Óleo hidráulico, temperatura
(Opção, somente na versão anterior)
11. Freio de reserva/estacionamento

Circulação de ar - Verificar

Assegure-se de que no motor gasolina o ar circula livremente através da grelha para o motor.

Raspadeiras - Verificar, ajustar

Verifique se as raspadeiras estão intactas. Se necessário, ajuste as raspadeiras da seguinte forma:

Para uma aplicação mais firme da raspadeira, desaperte a contraporca (1) e ajuste-a para a direita até obter a aplicação pretendida.

Fixe esta regulação, apertando a contraporca contra o chassi lateral (2).

Ajuste a pressão em ambos os suportes das raspadeiras.

Para regular as raspadeiras para uma pressão inferior, ajuste na ordem inversa à anteriormente descrita.

Lâmpadas de aviso - Verificar

Verifique se as lâmpadas de aviso no painel de comandos estão funcionando.

Filtro de ar - verificar

Verificar se as mangueiras e acoplamentos não apresentam vazamentos e se a cobertura do filtro de ar está colocada corretamente.

Limpe o filtro do ar sempre que trabalhar em ambientes extremamente empoeirados.

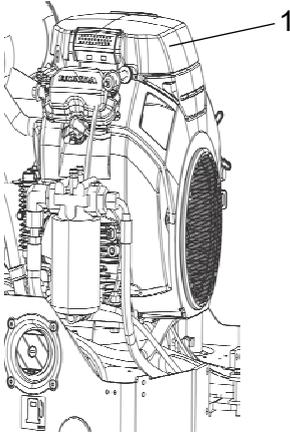


Fig. Motor
1. Filtro de ar

Manutenção - 20 h



Estacione a máquina em uma superfície plana. Se nada for dito em contrário, o motor deverá estar desligado e o freio de emergência/estacionamento aplicado durante todos os trabalhos de verificação e ajuste na máquina.



Verificar se a cobertura do motor está totalmente aberta antes de efetuar trabalhos debaixo dela.



Óleo de motor e filtro do óleo - Trocar

Antes de drenar o óleo, faça o motor trabalhar até aquecer.



Desligue o motor e pressione o comando do freio de reserva/estacionamento.



Tome extremo cuidado ao drenar líquidos e óleos. Use luvas e óculos de proteção.

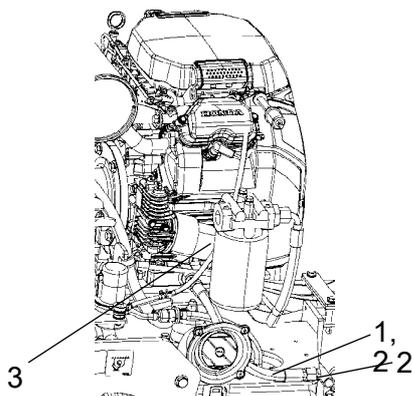
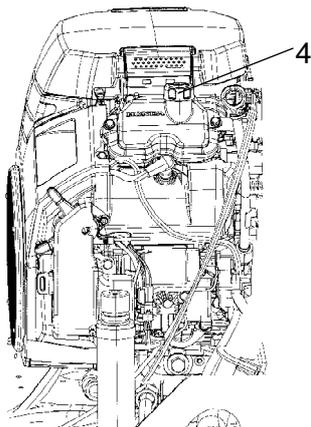


Fig. Compartimento do motor, lado esquerdo

1. Mangueira de drenagem
2. Bujão
3. Filtro do óleo

Coloque um recipiente com capacidade mínima de 4 litros (1 galão) por baixo do bujão de drenagem (2).



**Fig. Compartimento do motor,
lado direito
4. Tampa de enchimento**

Retire a tampa de enchimento do óleo (4) e remova o bujão (2) da extremidade da mangueira de drenagem (1); permita que saia todo o óleo do motor.



Entregue o óleo drenado para ser descartado em conjunto com resíduos especiais.



Para maiores detalhes relativos à mudança do óleo e filtros, consulte o manual do motor.

Remova o filtro do óleo (3) e coloque um filtro novo.

Limpe qualquer derramamento que possa ter ocorrido.

Coloque o tampão de drenagem (2) na extremidade da mangueira.

Encha com óleo do motor novo (veja a seção "Lubrificantes" para informação sobre a qualidade correta do óleo), volte a colocar a tampa de enchimento (4) e verifique o nível na vareta.

Dê partida no motor e verifique a estanqueidade em redor do filtro do óleo.

Manutenção - 50 h



Estacione a máquina em uma superfície plana. Se nada for dito em contrário, o motor deverá estar desligado e o freio de emergência/estacionamento aplicado durante todos os trabalhos de verificação e ajuste na máquina.



Verificar se a cobertura do motor está totalmente aberta antes de efetuar trabalhos debaixo dela.



Freios - Verificar



Verifique o funcionamento dos freios da seguinte maneira:

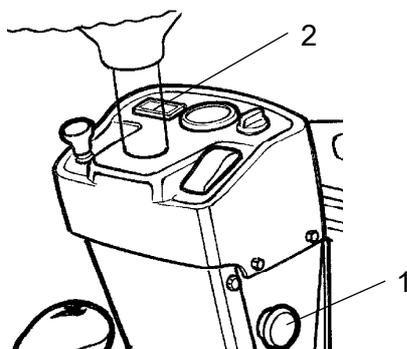


Figura. Painel de instrumentos
1. Freio de reserva/estacionamento
2. Lâmpada de aviso dos freios

Avance a máquina lentamente .

Pressione o botão do freio de reserva/estacionamento (1). A lâmpada de aviso dos freios (2) deverá acender-se e o rolo compactador deverá parar.

Depois de conferir os freios, coloque a alavanca de avanço/recuo para a posição neutra.

Puxe para fora o botão do freio de reserva/estacionamento (1).

Pode ser dada agora a partida do rolo compactador.

Consulte também a seção no manual sobre o funcionamento.

Filtro do ar - Limpeza

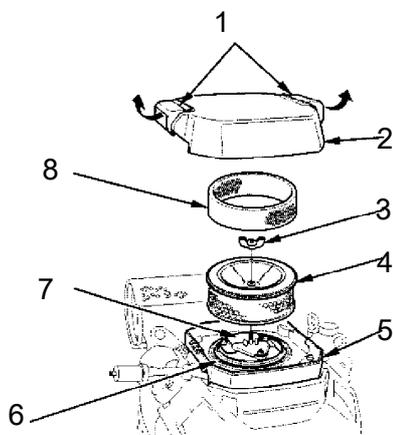


Fig. Filtro do ar

1. Bloqueio da cobertura
2. Cobertura
3. Porca de orelhas
4. Elemento do filtro
5. Caixa
6. Vedação
7. Câmara de ar
8. Elemento do filtro de espuma

Desaperte os quatro fechos de bloqueio (1) e levante a cobertura do filtro do ar (2). Retire a espuma de plástico e limpe-a com água quente com sabão, enxague e seque.

Limpe o filtro do ar batendo-o na palma da mão ou com ar comprimido (não excedendo 207 kPa (2,1 kgf/cm², 30 psi)) através do elemento do filtro a partir do lado da caixa do filtro do ar. Escovar o filtro pode provocar a penetração de sujeira nas fibras. Substitua o filtro se estiver muito sujo.

Seque o interior do recipiente do filtro e sua cobertura com um pano úmido. Assegure-se que a sujeira não entra no tubo de sucção.

Limpe o filtro do ar sempre que trabalhar em ambientes extremamente poeirentos.

Volte a colocar o elemento do filtro e fixe a cobertura com o fecho (1) na posição de bloqueio.

Elementos de borracha e parafusos de fixação - Verificar

Verifique todos os elementos de borracha (1) e proceda à substituição de todos se mais do que 20% da quantidade de um dos lados do rolo tiver rachaduras com mais que 10- 15 mm de profundidade.

Usar a lâmina de uma faca ou outro objeto afiado para fazer a verificação.

Verifique também se os parafusos de fixação (2) estão apertados.



Os parafusos nos elementos de borracha são selados com Loctite. Verifique os elementos de borracha de ambos os lados do cilindro.

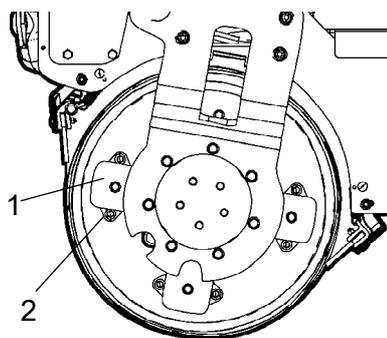


Figure. Suspensão do rolo

1. Elemento de borracha
2. Parafusos de fixação

Manutenção - 100 h



Estacione a máquina em uma superfície plana. Se nada for dito em contrário, o motor deverá estar desligado e o freio de emergência/estacionamento aplicado durante todos os trabalhos de verificação e ajuste na máquina.



Verificar se a cobertura do motor está totalmente aberta antes de efetuar trabalhos debaixo dela.

Velas de ignição - Verificação e ajuste

Desligue o motor e pressione o comando do freio de reserva/estacionamento.



Tenha cuidado com as superfícies quentes. Use luvas.



Para instruções detalhadas, consulte o manual do motor.

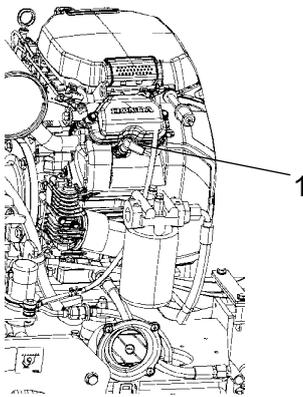


Fig. Lado esquerdo do compartimento do motor
1. Velas de ignição



Descarte corretamente as velas de ignição usadas.

Manutenção - 200 / 400 / 600 / 800 h



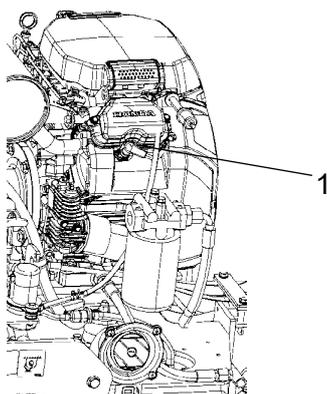
Estacione a máquina em uma superfície plana. Se nada for dito em contrário, o motor deverá estar desligado e o freio de emergência/estacionamento aplicado durante todos os trabalhos de verificação e ajuste na máquina.



Verificar se a cobertura do motor está totalmente aberta antes de efetuar trabalhos debaixo dela.



Velas de ignição - Substituir



Desligue o motor e pressione o comando do freio de reserva/estacionamento.



Tenha cuidado com as superfícies quentes. Use luvas.



Para instruções detalhadas, consulte o manual do motor.



Descarte corretamente as velas de ignição usadas.

Fig. Lado esquerdo do compartimento do motor

1. Localização das velas de ignição no lado direito e esquerdo do motor.



Filtro de combustível do motor - Verificar

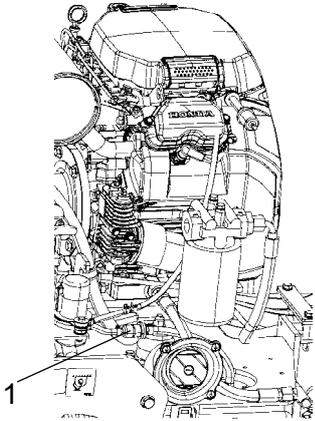


Fig. Compartimento do lado esquerdo do motor
1. Filtro de combustível



Desligue o motor e pressione o comando do freio de reserva/estacionamento.



Tenha cuidado. Use luvas.

Substitua o filtro de combustível (1).



Para instruções detalhadas, consulte o manual do motor.



Descarte o filtro antigo com cuidado.

Radiador do óleo hidráulico - Limpeza (Opção)

Limpe as aletas de refrigeração do radiador do óleo hidráulico, de preferência com ar comprimido. Limpe o radiador com ar comprimido de dentro para fora.



Use luvas e óculos de proteção ao trabalhar com ar comprimido.



Óleo de motor e filtro do óleo - Trocar

Antes de drenar o óleo, faça o motor trabalhar até aquecer.



Desligue o motor e pressione o comando do freio de reserva/estacionamento.



Tome extremo cuidado ao drenar líquidos e óleos. Use luvas e óculos de proteção.

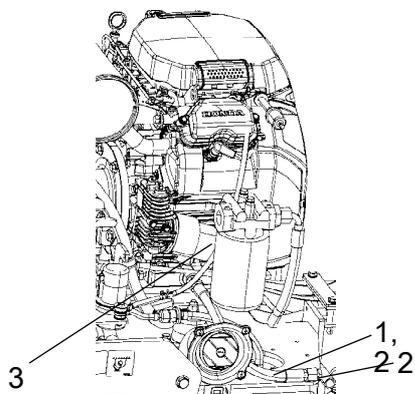


Fig. Compartimento do motor, lado esquerdo

1. Mangueira de drenagem
2. Bujão
3. Filtro do óleo

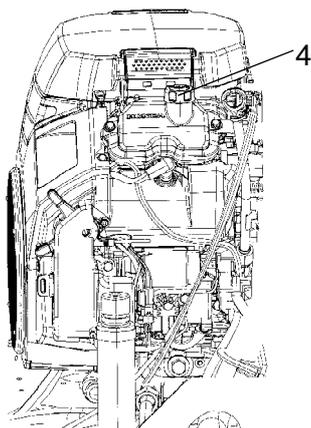


Fig. Compartimento do motor, lado direito
4. Tampa de enchimento

Coloque um recipiente com capacidade mínima de 4 litros (1 galão) por baixo do bujão de drenagem (2).

Retire a tampa de enchimento do óleo (4) e remova o bujão (2) da extremidade da mangueira de drenagem (1); permita que saia todo o óleo do motor.



Entregue o óleo drenado para ser descartado em conjunto com resíduos especiais.



Para maiores detalhes relativos à mudança do óleo e filtros, consulte o manual do motor.

Remova o filtro do óleo (3) e coloque um filtro novo.

Limpe qualquer derramamento que possa ter ocorrido.

Coloque o tampão de drenagem (2) na extremidade da mangueira.

Encha com óleo do motor novo (veja a seção "Lubrificantes" para informação sobre a qualidade correta do óleo), volte a colocar a tampa de enchimento (4) e verifique o nível na vareta.

Dê partida no motor e verifique a estanqueidade em redor do filtro do óleo.



Comandos de avanço/recuo e juntas - Verificar e lubrificar

Desaperte a chapa de proteção. Verifique a fricção da alavanca de avanço/recuo. A porca de fricção (1) deve ser aplicada com pressão suficiente para manter a alavanca de avanço/recuo na posição definida durante a operação.

Se a alavanca ficar presa depois de um uso prolongado, lubrifique a alavanca nas buchas do mancal e no cabo com algumas gotas de óleo em cada local.

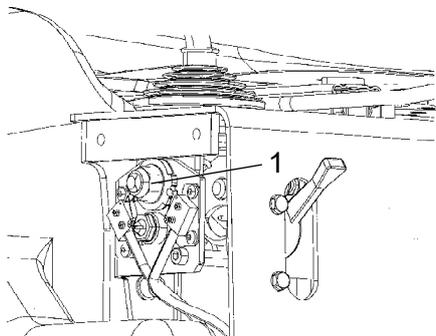


Figura. Alavanca de avanço/recuo
1. Porca de fricção

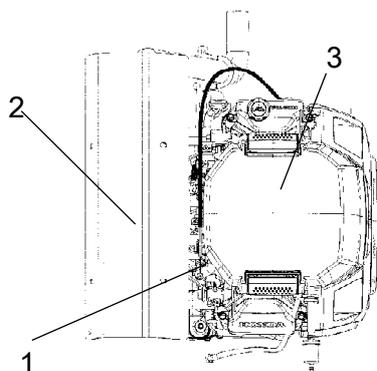


Fig. Compartimento do motor
1. Cabo da alavanca de A/R
2. Cobertura de aquecimento
3. Filtro do ar

Se o movimento do comando de avanço/recuo continuar a ser difícil depois de realizados os procedimentos acima descritos, lubrifique a outra extremidade do cabo de comando com algumas gotas de óleo. O cabo encontra-se na parte superior da bomba de propulsão.

Manutenção - 500 h

! *Estacione a máquina em uma superfície plana. Se nada for dito em contrário, o motor deverá estar desligado e o freio de emergência/estacionamento aplicado durante todos os trabalhos de verificação e ajuste na máquina.*

! *Verificar se a cobertura do motor está totalmente aberta antes de efetuar trabalhos debaixo dela.*



Cilindro dianteiro - Verificação do nível de óleo

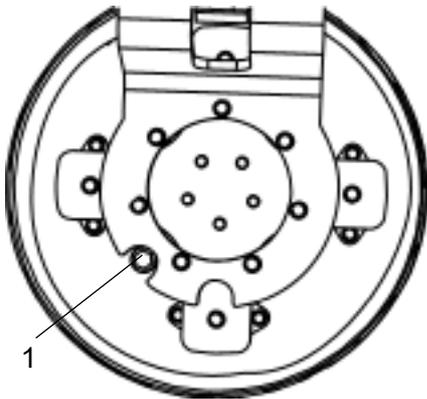


Figura. Cilindro frontal, lado de tração
1. Bujão do óleo

Estacione o rolo compactador em pavimento plano e conduza lentamente o rolo compactador até que o bujão do óleo (1) fique no centro do entalhe semicircular na suspensão do rolo compactador.

! *Desligue o motor, desligue a alimentação e pressione o botão do freio de reserva/estacionamento.*

Desaperte o bujão e verifique se o nível do óleo alcança o canto inferior da abertura. Se necessário, preencha com óleo de transmissão novo. Consulte a seção Lubrificantes para informação sobre a qualidade correta do óleo.

Limpe quaisquer partículas metálicas que possam existir no bujão magnético (1) e aperte-o novamente.



Reservatório hidráulico - Verificação/ventilação

Desaperte a tampa do reservatório e verifique se está obstruída. O ar tem que poder passar livremente através da tampa, em ambos os sentidos.

Se estiver tapada num dos sentidos, lave com um pouco de gasóleo ou sopre com ar comprimido até se obter passagem livre, ou substitua a tampa por uma nova.



Use óculos de proteção e luvas ao trabalhar com ar comprimido.

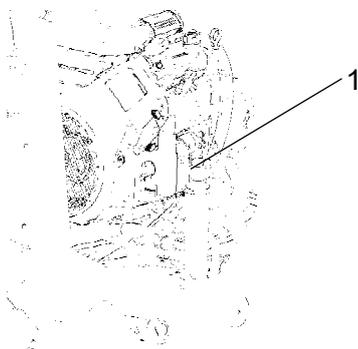


Figura. Compartimento do motor, lado direito
1. Tampa do depósito do óleo hidráulico

Articulação da direção - Verificar

Verifique se há danos ou fendas na articulação da direção.

Verifique e aperte os parafusos desapertados.

Verifique também eventuais emperramentos e folgas na articulação da direção. Retifique, se necessário.

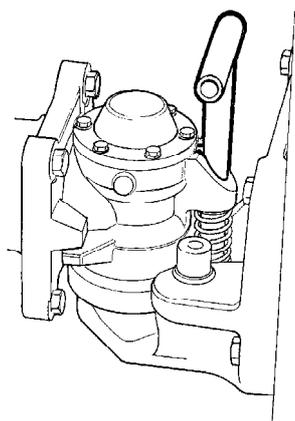


Fig. Articulação da direção

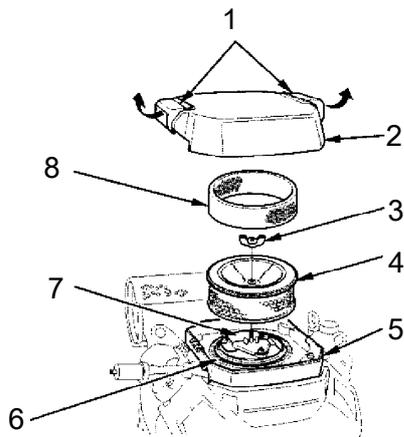


Fig. Filtro do ar

1. Bloqueio da cobertura
2. Cobertura
3. Porca de orelhas
4. Elemento do filtro
5. Caixa
6. Vedação
7. Câmara de ar
8. Elemento do filtro de espuma

Filtro do ar - substitua o encaixe

Puxe o fecho da cobertura do filtro do ar (1) para a posição de desbloqueio e remova a cobertura (2).

Remova a porca de orelhas (3) do elemento do filtro (4).

Levante o elemento do filtro de espuma (8) e o elemento do filtro (4).

Seque o interior do recipiente do filtro e sua cobertura com um pano úmido. Assegure-se de que não entra sujeira no tubo de sucção.

Coloque um elemento do filtro novo e fixe a cobertura com o fecho (1) na posição de bloqueio.

Manutenção - 1.000 h



Estacione a máquina em uma superfície plana. Se nada for dito em contrário, o motor deverá estar desligado e o freio de emergência/estacionamento aplicado durante todos os trabalhos de verificação e ajuste na máquina.



Verificar se a cobertura do motor está totalmente aberta antes de efetuar trabalhos debaixo dela.

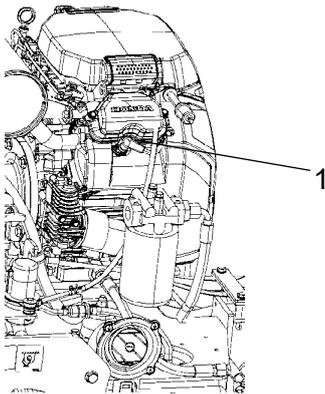


Fig. Lado esquerdo do compartimento do motor

1. Localização das velas de ignição no lado direito e esquerdo do motor.

Velas de ignição - Substituir



Desligue o motor e pressione o comando do freio de reserva/estacionamento.



Tenha cuidado com as superfícies quentes. Use luvas.



Para instruções detalhadas, consulte o manual do motor.



Descarte corretamente as velas de ignição usadas.



Filtro de combustível do motor - Verificar



Desligue o motor e pressione o comando do freio de reserva/estacionamento.



Tenha cuidado. Use luvas.

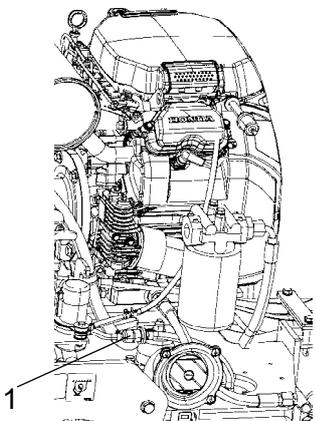


Fig. Compartimento do lado esquerdo do motor

1. Filtro de combustível

Substitua o filtro de combustível (1).



Para instruções detalhadas, consulte o manual do motor.



Descarte o filtro antigo com cuidado.

Radiador do óleo hidráulico - Limpeza (Opção)

Limpe as aletas de refrigeração do radiador do óleo hidráulico, de preferência com ar comprimido. Limpe o radiador com ar comprimido de dentro para fora.



Use luvas e óculos de proteção ao trabalhar com ar comprimido.

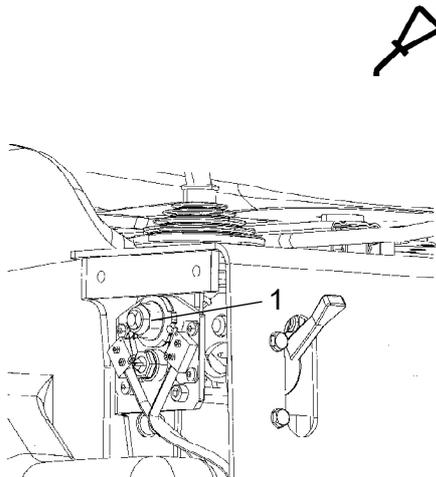


Figura. Alavanca de avanço/recuo
1. Porca de fricção

Comandos de avanço/recuo e juntas - Verificar e lubrificar

Desaperte a chapa de proteção. Verifique a fricção da alavanca de avanço/recuo. A porca de fricção (1) deve ser aplicada com pressão suficiente para manter a alavanca de avanço/recuo na posição definida durante a operação.

Se a alavanca ficar presa depois de um uso prolongado, lubrifique a alavanca nas buchas do mancal e no cabo com algumas gotas de óleo em cada local.

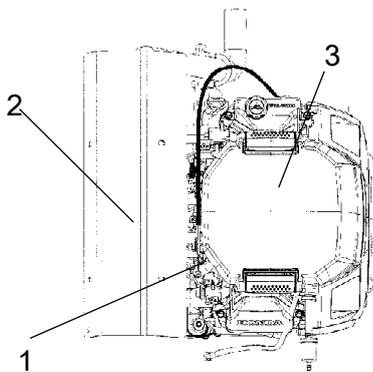


Fig. Compartimento do motor
1. Cabo da alavanca de A/R
2. Cobertura de aquecimento
3. Filtro do ar

Se o movimento do comando de avanço/recuo continuar a ser difícil depois de realizados os procedimentos acima descritos, lubrifique a outra extremidade do cabo de comando com algumas gotas de óleo. O cabo encontra-se na parte superior da bomba de propulsão.



Cilindro dianteiro - Verificação do nível de óleo

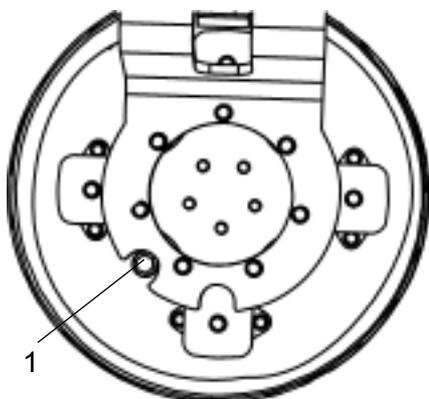


Figura. Cilindro frontal, lado de tração
1. Bujão do óleo

Estacione o rolo compactador em pavimento plano e conduza lentamente o rolo compactador até que o bujão do óleo (1) fique no centro do entalhe semicircular na suspensão do rolo compactador.



Desligue o motor, desligue a alimentação e pressione o botão do freio de reserva/estacionamento.

Desaperte o bujão e verifique se o nível do óleo alcança o canto inferior da abertura. Se necessário, preencha com óleo de transmissão novo. Consulte a seção Lubrificantes para informação sobre a qualidade correta do óleo.

Limpe quaisquer partículas metálicas que possam existir no bujão magnético (1) e aperte-o novamente.



Reservatório hidráulico - Verificação/ventilação

Desaperte a tampa do reservatório e verifique se está obstruída. O ar tem que poder passar livremente através da tampa, em ambos os sentidos.

Se estiver tapada num dos sentidos, lave com um pouco de gasóleo ou sopra com ar comprimido até se obter passagem livre, ou substitua a tampa por uma nova.



Use óculos de proteção e luvas ao trabalhar com ar comprimido.

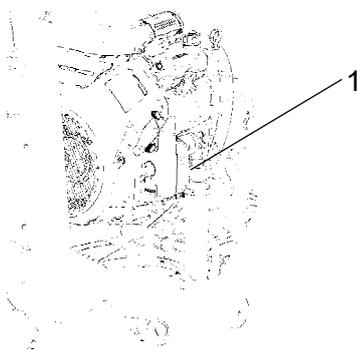


Figura. Compartimento do motor, lado direito
1. Tampa do depósito do óleo hidráulico

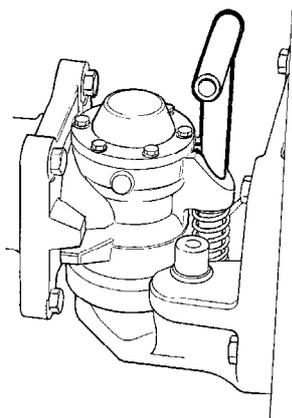


Fig. Articulação da direção

Articulação da direção - Verificar

Verifique se há danos ou fendas na articulação da direção.

Verifique e aperte os parafusos desapertados.

Verifique também eventuais emperramentos e folgas na articulação da direção. Retifique, se necessário.

Filtro do ar - substitua o encaixe

Puxe o fecho da cobertura do filtro do ar (1) para a posição de desbloqueio e remova a cobertura (2).

Remova a porca de orelhas (3) do elemento do filtro (4).

Levante o elemento do filtro de espuma (8) e o elemento do filtro (4).

Seque o interior do recipiente do filtro e sua cobertura com um pano úmido. Assegure-se de que não entra sujeira no tubo de sucção.

Coloque um elemento do filtro novo e fixe a cobertura com o fecho (1) na posição de bloqueio.

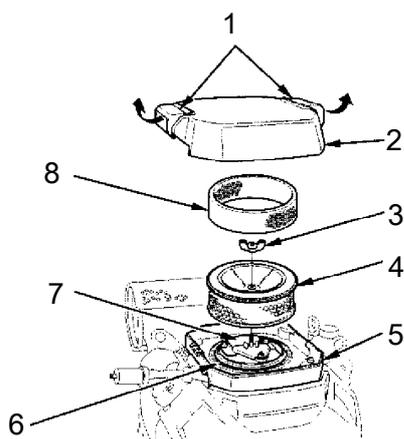


Fig. Filtro do ar

1. Bloqueio da cobertura
2. Cobertura
3. Porca de orelhas
4. Elemento do filtro
5. Caixa
6. Vedação
7. Câmara de ar
8. Elemento do filtro de espuma



Filtro do óleo hidráulico - Trocar



Retire o filtro (1) e entregue para ser descartado em conjunto com resíduos especiais. O filtro é de tipo descartável e não pode ser limpo.

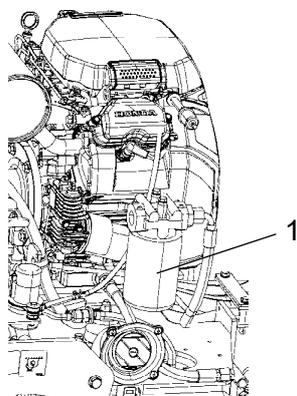


Fig. Compartimento do motor, lado esquerdo
1. Filtro do óleo hidráulico

Limpe cuidadosamente a superfície de vedação do suporte do filtro.

Aplique uma camada fina de óleo hidráulico limpo na junta de borracha do novo filtro.

Rosqueie o filtro à mão, primeiro até a junta do filtro encostar ao suporte do filtro. Aperte em seguida mais meia volta.



Não aperte demasiado. O anel de vedação pode ficar danificado.

Dê partida no motor e verifique se veda bem em redor do filtro.



Óleo de motor e filtro do óleo - Trocar

Antes de drenar o óleo, faça o motor trabalhar até aquecer.



Desligue o motor e pressione o comando do freio de reserva/estacionamento.



Tome extremo cuidado ao drenar líquidos e óleos. Use luvas e óculos de proteção.

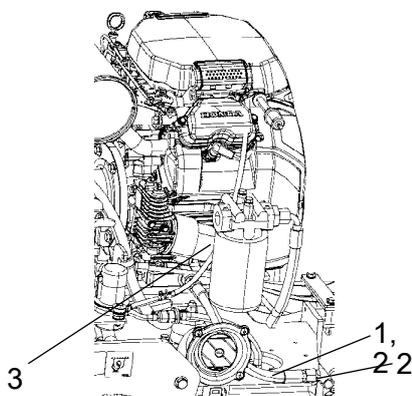


Fig. Compartimento do motor, lado esquerdo
1. Mangueira de drenagem
2. Bujão
3. Filtro do óleo

Coloque um recipiente com capacidade mínima de 4 litros (1 galão) por baixo do bujão de drenagem (2).

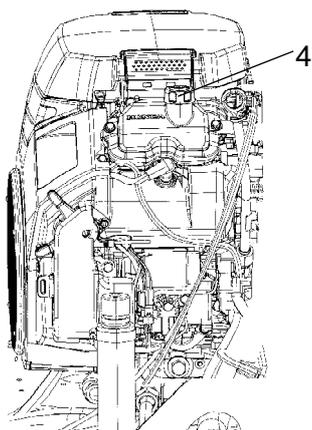


Fig. Compartimento do motor,
lado direito
4. Tampa de enchimento

Retire a tampa de enchimento do óleo (4) e remova o bujão (2) da extremidade da mangueira de drenagem (1); permita que saia todo o óleo do motor.



Entregue o óleo drenado para ser descartado em conjunto com resíduos especiais.



Para maiores detalhes relativos à mudança do óleo e filtros, consulte o manual do motor.

Remova o filtro do óleo (3) e coloque um filtro novo.

Limpe qualquer derramamento que possa ter ocorrido.

Coloque o tampão de drenagem (2) na extremidade da mangueira.

Encha com óleo do motor novo (veja a seção "Lubrificantes" para informação sobre a qualidade correta do óleo), volte a colocar a tampa de enchimento (4) e verifique o nível na vareta.

Dê partida no motor e verifique a estanqueidade em redor do filtro do óleo.

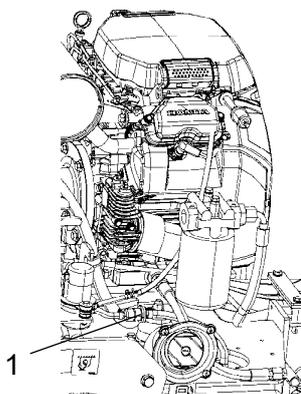


Fig. Compartimento do lado esquerdo
do motor
1. Filtro de combustível

Filtro de combustível do motor - Verificar



Desligue o motor e pressione o comando do freio de reserva/estacionamento.



Tenha cuidado. Use luvas.

Se o filtro de combustível estiver cheio de água ou depósitos, substitua o filtro por um novo.



Para instruções detalhadas, consulte o manual do motor.



Descarte o filtro antigo com cuidado.

Manutenção - 2.000 h



Estacione a máquina em uma superfície plana. Se nada for dito em contrário, o motor deverá estar desligado e o freio de emergência/estacionamento aplicado durante todos os trabalhos de verificação e ajuste na máquina.



Verificar se a cobertura do motor está totalmente aberta antes de efetuar trabalhos debaixo dela.

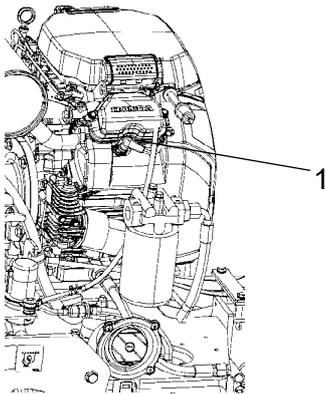


Fig. Lado esquerdo do compartimento do motor

1. Localização das velas de ignição no lado direito e esquerdo do motor.

Velas de ignição - Substituir



Desligue o motor e pressione o comando do freio de reserva/estacionamento.



Tenha cuidado com as superfícies quentes. Use luvas.



Para instruções detalhadas, consulte o manual do motor.



Descarte corretamente as velas de ignição usadas.

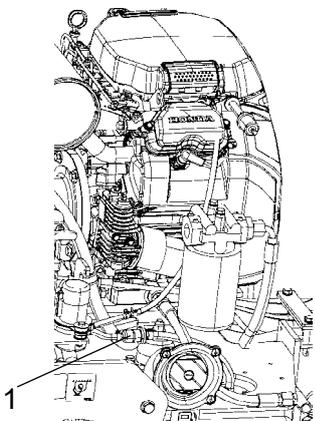


Fig. Compartimento do lado esquerdo do motor
1. Filtro de combustível

Filtro de combustível do motor - Verificar



Desligue o motor e pressione o comando do freio de reserva/estacionamento.



Tenha cuidado. Use luvas.

Substitua o filtro de combustível (1).



Para instruções detalhadas, consulte o manual do motor.



Descarte o filtro antigo com cuidado.

Radiador do óleo hidráulico - Limpeza (Opção)

Limpe as aletas de refrigeração do radiador do óleo hidráulico, de preferência com ar comprimido. Limpe o radiador com ar comprimido de dentro para fora.



Use luvas e óculos de proteção ao trabalhar com ar comprimido.



Comandos de avanço/recuo e juntas - Verificar e lubrificar

Desaperte a chapa de proteção. Verifique a fricção da alavanca de avanço/recuo. A porca de fricção (1) deve ser aplicada com pressão suficiente para manter a alavanca de avanço/recuo na posição definida durante a operação.

Se a alavanca ficar presa depois de um uso prolongado, lubrifique a alavanca nas buchas do mancal e no cabo com algumas gotas de óleo em cada local.

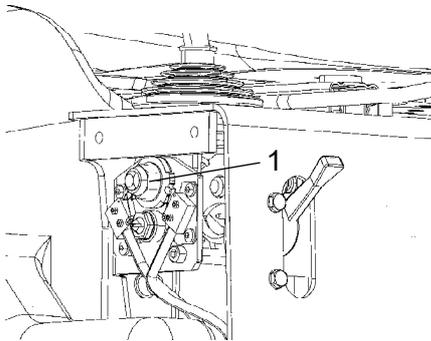


Figura. Alavanca de avanço/recuo
1. Porca de fricção

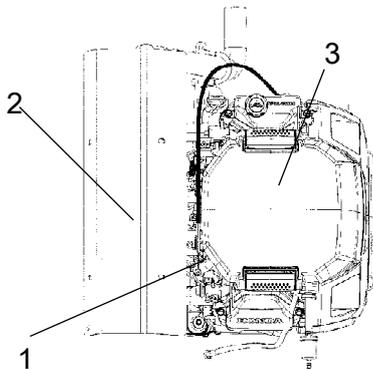


Fig. Compartimento do motor
1. Cabo da alavanca de A/R
2. Cobertura de aquecimento
3. Filtro do ar

Se o movimento do comando de avanço/recuo continuar a ser difícil depois de realizados os procedimentos acima descritos, lubrifique a outra extremidade do cabo de comando com algumas gotas de óleo. O cabo encontra-se na parte superior da bomba de propulsão.



Reservatório hidráulico - Verificação/ventilação

Desaperte a tampa do reservatório e verifique se está obstruída. O ar tem que poder passar livremente através da tampa, em ambos os sentidos.

Se estiver tapada num dos sentidos, lave com um pouco de gasóleo ou sopre com ar comprimido até se obter passagem livre, ou substitua a tampa por uma nova.



Use óculos de proteção e luvas ao trabalhar com ar comprimido.

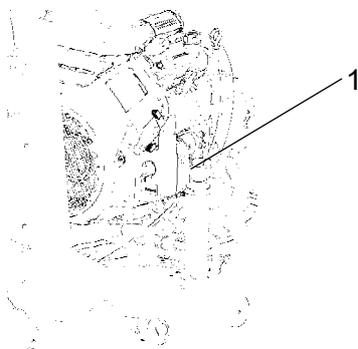


Figura. Compartimento do motor, lado direito
1. Tampa do depósito do óleo hidráulico

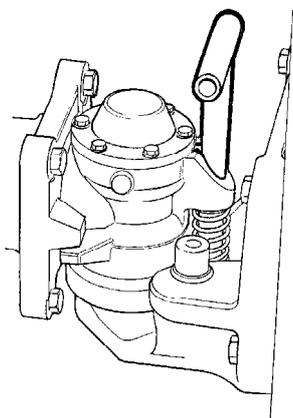


Fig. Articulação da direção

Articulação da direção - Verificar

Verifique se há danos ou fendas na articulação da direção.

Verifique e aperte os parafusos desapertados.

Verifique também eventuais emperramentos e folgas na articulação da direção. Retifique, se necessário.

Filtro do ar - substitua o encaixe

Puxe o fecho da cobertura do filtro do ar (1) para a posição de desbloqueio e remova a cobertura (2).

Remova a porca de orelhas (3) do elemento do filtro (4).

levante o elemento do filtro de espuma (8) e o elemento do filtro (4).

Seque o interior do recipiente do filtro e sua cobertura com um pano úmido. Assegure-se de que não entra sujeira no tubo de sucção.

Coloque um elemento do filtro novo e fixe a cobertura com o fecho (1) na posição de bloqueio.

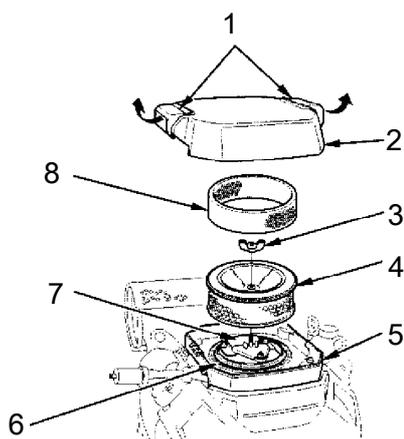


Fig. Filtro do ar

1. Bloqueio da cobertura
2. Cobertura
3. Porca de orelhas
4. Elemento do filtro
5. Caixa
6. Vedação
7. Câmara de ar
8. Elemento do filtro de espuma



Filtro do óleo hidráulico - Trocar



Retire o filtro (1) e entregue para ser descartado em conjunto com resíduos especiais. O filtro é de tipo descartável e não pode ser limpo.

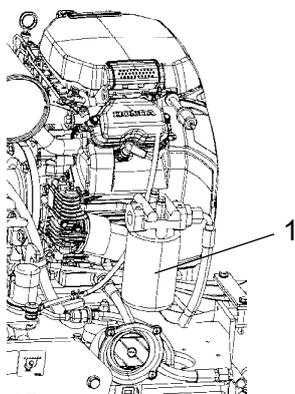


Fig. Compartimento do motor, lado esquerdo
1. Filtro do óleo hidráulico

Limpe cuidadosamente a superfície de vedação do suporte do filtro.

Aplique uma camada fina de óleo hidráulico limpo na junta de borracha do novo filtro.

Rosqueie o filtro à mão, primeiro até a junta do filtro encostar ao suporte do filtro. Aperte em seguida mais meia volta.



Não aperte demasiado. O anel de vedação pode ficar danificado.

Dê partida no motor e verifique se veda bem em redor do filtro.



Óleo de motor e filtro do óleo - Trocar

Antes de drenar o óleo, faça o motor trabalhar até aquecer.



Desligue o motor e pressione o comando do freio de reserva/estacionamento.



Tome extremo cuidado ao drenar líquidos e óleos. Use luvas e óculos de proteção.

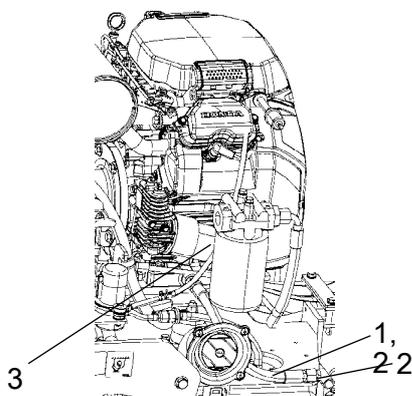


Fig. Compartimento do motor, lado esquerdo
1. Mangueira de drenagem
2. Bujão
3. Filtro do óleo

Coloque um recipiente com capacidade mínima de 4 litros (1 galão) por baixo do bujão de drenagem (2).

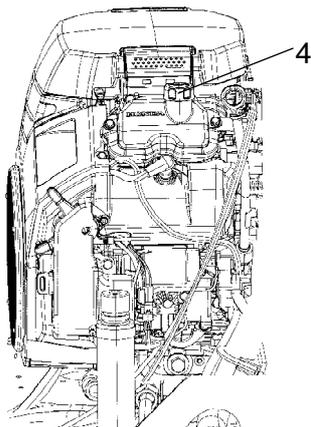


Fig. Compartimento do motor,
lado direito
4. Tampa de enchimento

Retire a tampa de enchimento do óleo (4) e remova o bujão (2) da extremidade da mangueira de drenagem (1); permita que saia todo o óleo do motor.



Entregue o óleo drenado para ser descartado em conjunto com resíduos especiais.



Para maiores detalhes relativos à mudança do óleo e filtros, consulte o manual do motor.

Remova o filtro do óleo (3) e coloque um filtro novo.

Limpe qualquer derramamento que possa ter ocorrido.

Coloque o tampão de drenagem (2) na extremidade da mangueira.

Encha com óleo do motor novo (veja a seção "Lubrificantes" para informação sobre a qualidade correta do óleo), volte a colocar a tampa de enchimento (4) e verifique o nível na vareta.

Dê partida no motor e verifique a estanqueidade em redor do filtro do óleo.



Filtro de combustível do motor - Verificar



Desligue o motor e pressione o comando do freio de reserva/estacionamento.



Tenha cuidado. Use luvas.

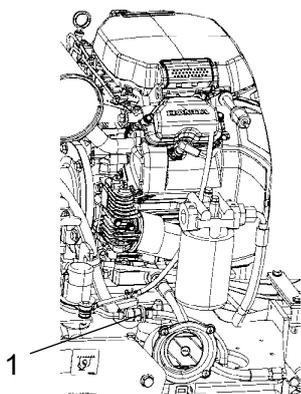


Fig. Compartimento do lado esquerdo
do motor
1. Filtro de combustível

Se o filtro de combustível estiver cheio de água ou depósitos, substitua o filtro por um novo.



Para instruções detalhadas, consulte o manual do motor.



Descarte o filtro antigo com cuidado.



Reservatório hidráulico - trocar óleo

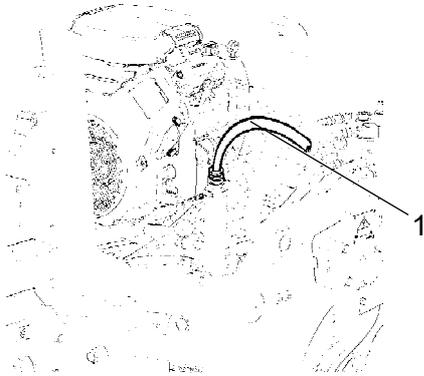


Fig. Reservatório hidráulico
1. Drenagem

Para drenar/esvaziar o reservatório hidráulico utilize uma bomba de drenagem exterior.



Risco de queimaduras ao drenar óleo quente. Use luvas e óculos de proteção.

Desaperte a tampa do reservatório. Use uma bomba externa e verifique se a mangueira da bomba chega ao fundo do reservatório hidráulico para remover a maior quantidade possível de óleo. Drene o óleo hidráulico para um recipiente de drenagem.



Utilize um recipiente com capacidade para no mínimo 15 litros (4 gal).



Recolha o óleo e entregue para ser descartado em conjunto com resíduos especiais.

Troque o filtro de óleo hidráulico, veja a seção "Cada 900 horas de operação".

Encha com óleo hidráulico novo (veja a seção "Lubrificantes" para informação sobre a qualidade correta do óleo), volte a colocar a tampa de enchimento (4) e verifique o nível no depósito.

Limpe qualquer vazamento.

Dê partida no motor e experimente as diferentes funções hidráulicas. Verifique o nível de óleo no reservatório e, se necessário, encha mais.



Cilindro dianteiro – Trocar óleo

Solte ligeiramente o bujão do óleo (1), quando se encontrar na posição para verificação do nível (2), de modo a que possa ser posteriormente desapertado manualmente.

Estacione o rolo compactador em uma superfície nivelada e faça avançar lentamente o rolo compactador até que o bujão (1) fique na posição inferior.



Desligue o motor, desligue a alimentação e pressione o botão do freio de reserva/estacionamento.

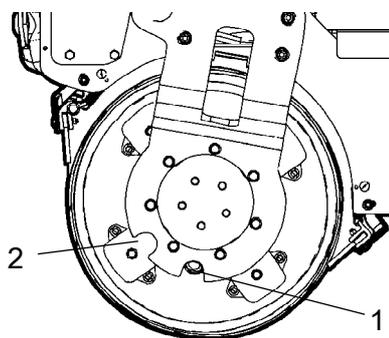


Fig. Cilindro, lado de tração

1. Bujão do óleo
2. Posição para verificação do nível

Coloque sob o bujão, um recipiente com uma capacidade mínima de 4 litros (1 galão).

Desaparafuse o bujão (1) e deixe o óleo escorrer todo para fora.



Entregue o óleo drenado para ser descartado em conjunto com resíduos especiais.

Para seu reabastecimento, consulte "Cada 500 horas de operação".



Depósito de água - Limpar



No inverno, não se esqueça do risco de congelamento. Esvazie o depósito, bomba e conduta.

Esvazie o depósito.

Lave o depósito com água, adicionando um pouco de detergente apropriado para superfícies de plástico.

Encha o depósito com água e verifique o funcionamento do sistema aspersor.



O depósito de água é feito de plástico (polietileno) reciclável.

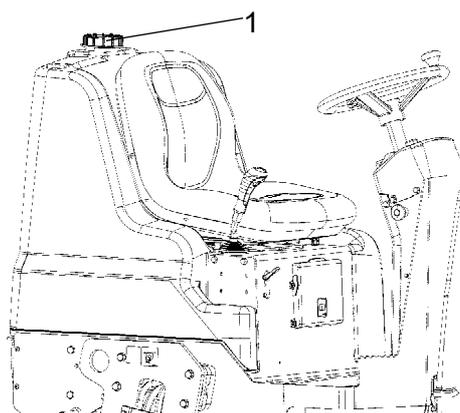


Fig. Depósito de água

1. Tampa



Dynapac Compaction Equipment AB

Atlas Copco Road Construction Equipment AB
Box 504, SE 371 23 Karlskrona, Sweden
Phone.+46 (0) 455 30 60 00 Fax. +46 (0)455 30 60 30
www.atlascopco.com